

1 Tjamiyula

Tjilpi Yilayilu Tjamiyulanya yan̄tayan̄tanmalpa

1 Tjamiyula 1:1—4:18

*Yanalu Katutjanya tjapilku, katja mantjintjak-
itjangku*

1 Tjamiyula 1:1-18

¹⁻¹⁸ Yipurimaku walytja ngan̄titja ini paluru nyinangu Ilkananya. Wati paluru kanyiningi kungka kutjarra, kungka kutju ini Pininanya, kutjupa ini Yananya. Pininalu pipirri man̄kurrra kanyiningi. Paluru watjalpayi, “Ngayulu pipirri man̄kurrtjarra, kanya nyuntu pipirriwiyakampa.” Yananya pipirri wiyapilkungku kulira ulapayi, mayitarra ngalkuwiyangku wantipayi, tjilurungku. Ngurra Tjaluwakutuya tjungu anu tjaatji kalikingka Katutjanya walkuntjakitja. Yanalu tjaatji palula pupakatirra Katutjanya tjapilpayi.

Pakara ularra Katutjanya wangka unnguwanangku alatji tjapilpayi, “Mayutju tina Katutja, kulilatju!, kuunyingkunanta tjapiningka. Nyuntutjunu katja yunganyingka, ngaparrtjinanta katja palunya yungku, tjukarurru nyuntupa nyinanytjaku. Mangka mutuntjawiya nyinaku, nyuntupa waarrkana ilta.” Alatjingkuya mangka mutuntjawiya wantipayi, Katutjaku waarrkana nyinakitjangku. Kutu Yanalu Katutjanya tjapilpayi wangka

unnguwanangu. Ingkata Yilayilu Yananya watjanu, nyakula waamatjanu ramakutjura kulira payinu, kanya Yanalu watjanu, “Waamatjanu wiyana, tjilurungkumpana Katutjanya tjapiningi.” Yilayilu watjanu, “Palya, unytjurringanyinanta Katutjalunta ungkunyutjaku, nyuntu tjapinutjangka.”

Yananya pakara anu. Mayi ngalkuningi watjil-pawiyalpi nyinarra.

Katutjalu Yanaku katja yungku

1 Tjamiyula 1:19-28

¹⁹⁻²⁸ Ngurra ini Ramakutuya malaku yankula nyinangi. Ilkananya Yananya tjungulpi ngar-rirra, Yananyalpi mukalatjarrarringkula nyinangi, Katutjalura ungutjangka. Kala, Yanalu katja mantjira ini tjunu Tjamiyulanya.

Tjamiyulanya pipirri tinarringkula ipi tjikilwiyalpi nyinangi. Palunyatjanu Yanalupula Ilkanalu Tjamiyulanya katingu Katutjaku tjaatjikutu. Ingkata Yilayinya Yanalu tjapinu, “Kulinimpatjun? Ngaangka pupakatirrana Katutjanya yurrunpa tjapilpayi. Palunyatjanu katja ngaatjatju ungu, tinarringkula Katutjaku waarrka palyantjaku.”

Yalatji tjaatji kalikingkapula Tjamiyulanya ungkula wantirra ngurrakutulpi anu. Tjamiyulanya pipirri kutu tjaatjingka waarrkarrirra nyinangi, ingkata Yilayilu purinytju kanyiningka.

2

Yilayiku katja kutjarrangu kuya palyanmalpa

1 Tjamiyula 2:12-25

12-25 Yilayiku katja kutjarra watipula nyinangi, ini Wupuninyakamu Piniyatjanya. Paluru kutjarrapula tjaatji kalikingka tjananya nintilpayi. Paluru kutjarra ingkata nyinangi. Paluru kutjarra Katutjaku wangkawanalu wiya tjukarurru palyalpayi. Mayutju paluru kutjarrangkupula waarrkana iyalpayi, ankula kuka kana kuntara mantjintjaku tjawirrilyingka, tulukuku mayutjungku lirri mutuningka. Ngunyjtjinytjungkupula yalatji palyalpayi, tjawirrilyikunu luwu katantara. Ngantipula kuka yunmi mantjinmara, Katutjalu watjaningka. Kala, paluru kutjarrangu tjananya tjaatjingka waarrkarripayi tjuta kungka waarrkana wanngira katipayi.

Tjilpi Yilayilu pulanya yalatjilulpi payinu, “Nyaakupulan wiyawanalu kuya palyani? Tjutangkukunyuniya tjakultjura nyinapayi, kuyapulan kutu palyaningka. Kuya palyalwiyapula wanti!, Katutjaluntapula yitjipungkuyankupayingka.” Kuya palyalpayipula tjukarurrurrinytjawiya, putu pulanya pinangkatjunu. Kala, pulanya Katutjalu mirri pungkukitjalu kulinu.

3

Katutjalu Tjamiyulanya yaltiku wangkakitjalu 1 Tjamiyula 3:1-18

1-18 Yilayinyakamu pipirri Tjamiyulanya wanmapula ngarringi mungangka. Tjamiyulanya laampa kampanyingka anku ngarripayi, Katutjaku pukutjungka

ila, puli wirulypa kutjarratjarrangka. Tjamiyulanya ngururrkuturringkula anku ngarrinyingka, mayutju Katutjalu kanara altipayi, “Tjamiyula.” Tjamiyulalu kulira kanarrirra watjanu, “Ngaatjana ngarrinyi.” Yilayilu altinytjalakutjura kulira Tjamiyulalu pakara ankula tjilpingka watjanu, “Nyuntutjunu altinyingkana ngalya anuna.” Yilayilu watjanu, “Wiyanta altingu, inytjamingka ankula ngarrikati!” Kala, Tjamiyulanya ankula piyuku inytjamingka ngarrikatingu. Mayutju Katutjalu piyuku kanara altingu, “Tjamiyula.”

Palunyatjanu Tjamiyulalu kulira kanarrirra pakara ankula Yilayingka putu tjapinu. Putu tjapira piyuku ankula ngarrikatingu. Mayutju Katutjalu piyuku Tjamiyulanya kanara altingu. Tjamiyulanya pakara ankula Yilayinya watjanu, “Nyuntutjun altinyingkana ngaatja ngalyanunanta.” Yilayinya pina alarringkulalpi kulinu, mayutju Katutjalumpa Tjamiyulanya altingi. Palunyatjanu watjanu, “Ankula ngarrikati! Piyukunta kanara altinyingka, alatji watjala!, ‘Mayutju. Watjalani waarrkanalunanta kulinu.’” Palunyatjanu Tjamiyulanya piyuku ankula ngarrikatingu. Mayutju Katutjalu ngalyankula Tjamiyulanya ngururpa nguwanpa altingu, “Tjamiyula.” Tjamiyulalu kulira watjanu, “Mayutju, watjalani! Waarrkanalunanta kulinu.” Mayutju Katutjalu Tjamiyulanya watjanu, “Ngulana tjananya pulkara yitjipungku, Yitjurilaku ngantitja tjuta. Yilayiku katja kutjarrana mirri pungku, palumpa walytja tjutatarra.

Panyapana tjilpi Yilayingka yurrunpa watjanu, palumpa walytja tjuta yitjipungkukitjangku. Palumpa katja kutjarrangku kuya palyaningka, Yilayinya ninti nyinangi. Yurrunpa pulanya marrkulmara tjukarurrulkitjangku. Yurrunpa marrkuntjawiyangka Yitjurilaku ngantitja tjutangkutjuya tjawirrilyi ngalya katirra putu yungku. Kuyana tjanampa wiya waniku.”

Aalilingku pakara Tjamiyulalu rawa ngar-rirra nganti pakara tjaatji alanu. Yilayinya tjakultjunktjippingkamarra ngulu nyinangi. Yilayilulpi altingu, “Ula, ngalya yarra!” Tjamiyulalu maa ankula ngarala watjanu, “Ngaatjana ngaranya.” Yilayilu tjapinu, “Mayutju Katut-jalunta mungangka nyaa watjanu? Wangka tjutatju watjala!, wangka wantiwiyangku, Katut-jalunta ngaparrtji yitjipungkupayingka.”

Palunyatjanu Tjamiyulalu wangka tjuta Katut-jalu watjantja tjakultjunu. Yilayilu kulira watjanu, “Palya mayutju Katutjalu tjukarurru kulira palyalpayi.”

Tjamiyulalu Katutjaku wangka watjalpayi, yanangu tjutangkuya kulilku

1 Tjamiyula 3:19-21

¹⁹⁻²¹ Tjamiyulanya watirringkula Katutjaku tjukarurru nyinapayi Yalatji nintiningka wangka iltarripayi. Palunyatjanu anangu tjutaya ninti nyinangi, Tjamiyulalu Katutjaku wangka tjukarurru watjalpayingga.

4

Katutjalu tjananya Yilayinyatarrar yitjipungku 1 Tjamiyula 4:1-18

¹⁻¹⁸ Pilitjiyanya ngurrara tjutaya tjungurringu Yitjurilaku ngulytju ngantitja tjutanya tjananya pikangku pungkukitja. Yitjurilaku ngantitja tjuta tjilirratjarra tjutalingku ankula nyinangu ngurra Yipinitjangka, Pilitjiyanya ngurrara tjuta tjananya pikangku pungkukitja. Ngurra Yipinitjangkaya nyinanyingka, Pilitjiyanya ngurrara tjutangu tjananya kulatatjarrangu ngalya ankula mirri pungkuyinangi, tjawutjuna puu-pala.

Palunyatjanu Yitjurilaku ngantitja tjutangu ngulurringkula watjanu Katutjaku pukutju puli wirulya kutjarratjarra, ankulaya ngurra Tjaluwangka mantjira ngalya katikitjangku. Kulinyaya yalatjingku, “Pukutju palunya kanyiralatju palya pikangku pungkula wantirriyalku.” Pukutju palunyaya ankula mantjira ngalya katinyingka Yitjurilaku ngantitja tjutaya kulatatjarra tjutaya yunyparringu. Palunyatjanungkuya Pilitjiyanya ngurrara tjutangu piyuku ngalyankula, tjutalingku mirri pungkula wiyanu tjawutjuna tjaatyiypala. Kanya Pilitjiyanya ngurrara tjutangu tjananya Yilayiku katja kutjarratarra, mirri pungkula Katutjaku pukutju palunya mantjira katirra kanyiningi.

Kulatatjarra kutju tjalkalungu kanarrirra ngurra Tjaluwakutu. Ankula tjananya tjakultjunu, kuliraya ngulurrirra ularra

wan̄ingi. Yilayilu kulira tjiyingka nyinarra tjulurrwangkarra punkara mirrirringu. Paluru tul̄kuku mayutju tjanampa kul̄i puutiyipala nyinarra yalatji mirrirringu. Kanya Piniyatjaku mīṯa muti purrka nyinangi. Piniyatjanya mirrirrinytjala kulira wiyarringu, Katutjaku pukutju katingutjangkatarra kulira. Mirrirrirra katjalpi mantjinu.

Tjamiyulanyalpi tjanampa mayutju nyinamalpa

5

1 Tjamiyula 5:1—7:17

Katutjaku pukutjuya kanyira pikatjarrar-ringku

1 Tjamiyula 5:1—6:12

¹⁻¹² (5:1 —6:12) Pilitjiyanya ngurrara tjuṯangkuya Katutjaku pukutju mantjira katingu, tawunu Yatjatatakutu. Katirraya tjaatji nguwanpa palulaya Katutjanya nguwanpa Tiikunanya pul̄kapungkupayi. Tjaatji palula Tiikunanya pulitjanu palyan̄utja, ngururra an̄angu nguwanpa ngarangi. Puli palulaya ila Katutjaku pukutju ngarritjunkula wantingu. Mungawinki pakara tjaatji palulakutuya ankula nyakula karrawurringu, Tiikunanya punkara Katutjaku pukutjunga watungaranyingka. An̄angu mayutju tina pul̄kapungkukitja nguwanpa watungarangi. Nyakulaya ampura katura ngaratjunu, Tiikunanya pulitjanu palyan̄utja.

Mungawinki kutjupaya ngalya ankula piyuku nyangu, Tiikunanya punkara pukutju palula watungarayananyingka. Punkara kilytjukatirra ngarrirra waningi, mina kutjarra, kataarra.

Palunya tjanampa palunya ngurrara tjutangka puyila taltu pakara ngarala waningi. Katutjalu tjananya mirri pungkutjipingka, ngulurrirraya yalatjilu watjanu, “Yitjurilaku mayutju tinangkulanya Katutjalu yitjipunganyi, nganampa mayutju Tiikunanyatarra punkatjinganingi. Katutjaku pukutju palatja wanma katinytjaku, ngaangka ngarrinytjawiya.”

Putu kuliraya maa katirra Katutjaku pukutju palunya ngarritjunu tawunu Kaatjanka. Kaatjanya ngurrara tjutatarra tjananya mayutju Katutjalu yitjipungu. Palunyatjanu tjanampa puyila tjuta pakara ngarala waningi. Palulanguruya ngurra palula nyinapayi tjutangkuya ngulurrirra Katutjaku pukutju palunya tawunu kutjupakutu wantirriyanu, Yikuranakutu. Palunya ngurrara tjutangkuya nyakula ngulurrirra watjanu, “Yitjurilaku ngantitja tjutaku pukutju palatjaya ngalya katingu, mayutju Katutjaku pukutju, ngananyalpilanya mirrintankukitjangku. Pukutju palatjaya maa wantirriyala walytja tjutakutu!, Yitjurilaku ngantitja tjutakutu.”

Palunyatjanu Pilitjiyanya ngurrara tjutanku pukutju palunya wakinangka kalpatjunkula maa wantirriyanu tawunu Piitjimitjikutu, Yitjurilaku ngantitja tjutakutu. Tjawirrilyiya puli kuultatjanu palyanutja, tjunginpa nguwanpa payipala tjunkula

wantirriyanu, puyila taltu nguwanpa palyanutja payipalatarra.

Puluka kutjarrangkupula wakina palunya ruu-tuwana katirra ngurra Piitjimitjikutu tjukarurru katingu, Pilitjiyanya ngurrara mayutju payipalaluya maa nyakula wanantjangka. Katutjaku pukutju pulukalupula ngalya katingitjangka Yitjurilaku ngantitja tjutangu nyakula yunyparringu. Wiita muturanarraya pakara nyangu. Nyakulaya ankula puluka palunya kutjarra mirri pungu, tjawirrilyi kutjalkitjangku.

Pukutjuya mantjira tjunkula wakinaya kilytjuntankula warulpi kutjanu. Puluka kutjarra ngarritjunkula Katutjaku tjawirrilyi kutjanu.

Wati tjutangkuya Katutjaku pukutju alara nyangu puli kuultatjanu palyanutja tjuta. Alalwiyangkuya wantimara, tulukuku mayutjulu kutju alara nyakuntjaku. Ngurrpangku nguwanpaya alanutjangka Katutjalu tjananya mirri pungu, Piitjimitjinya ngurrara wati tjuta tjapantiyipala. Yitjurilaku ngantitja kutjupa tjutakutuya wikarru wantirriyanu. Tjana tjananya altingu Yitjurilaku ngantitja kutjupa ngurrara tjutangu ngalyankula, Katutjaku pukutju mantjira maa katinytjaku.

6

Katutjaku pukutjuya kanyira pikatjarraringku

1 Tjamiyula 5:1—6:12

¹⁻¹² (5:1 —6:12) Pilitjiyanya ngurrara tjutangkuya Katutjaku pukutju mantjira

katingu, tawunu Yatjatatakutu. Katirraya tjaatji nguwanpa palulaya Katutjanya nguwanpa Tiikunanya pulkapungkupayi. Tjaatji palula Tiikunanya pulitjanu palyanutja, ngururpa anangu nguwanpa ngarangi. Puli palulaya ila Katutjaku pukutju ngarritjunkula wantingu. Mungawinki pakara tjaatji palulakutuya ankula nyakula karrawurringu, Tiikunanya punkara Katutjaku pukutjunga watungaranyingka. Anangu mayutju tina pulkapungkukitja nguwanpa watungarangi. Nyakulaya ampura katura ngaratjunu, Tiikunanya pulitjanu palyanutja.

Mungawinki kutjupaya ngalya ankula piyuku nyangu, Tiikunanya punkara pukutju palula watungarayananyingka. Punkara kilytjukatirra ngarrirra waningi, mina kutjarra, kataarra.

Palunya tjanampa palunya ngurrara tjutangka puyila talu pakara ngarala waningi. Katutjalu tjananya mirri pungkutjipingka, ngulurrirraya yalatjilu watjanu, "Yitjurilaku mayutju tinangkulanya Katutjalu yitjipunganyi, nganampa mayutju Tiikunanyatarra punkatjinganingi. Katutjaku pukutju palatja wanma katinytjaku, ngaangka ngarrinytjawiya."

Putu kuliraya maa katirra Katutjaku pukutju palunya ngarritjunu tawunu Kaatjangka. Kaatjanya ngurrara tjutatarra tjananya mayutju Katutjalu yitjipungu. Palunyatjanu tjanampa puyila tjuta pakara ngarala waningi. Palulanguruya ngurra palula nyinapayi tjutangkuya ngulurrirra Katutjaku pukutju palunya tawunu kutjupakutu

wantirriyanu, Yikuranakutu. Palunya ngurrara tjutangkuya nyakula ngulurirra watjanu, “Yitjurilaku ngantitja tjutaku pukutju palatjaya ngalya katingu, mayutju Katutjaku pukutju, nganananyalpilanya mirrintankukitjangku. Pukutju palatjaya maa wantirriyala walytja tjutakutu!, Yitjurilaku ngantitja tjutakutu.”

Palunyatjanu Pilitjiyanya ngurrara tjutanku pukutju palunya wakinangka kalpatjunkula maa wantirriyanu tawunu Piitjimitjikutu, Yitjurilaku ngantitja tjutakutu. Tjawirrilyi puli kuultatjanu palyanutja, tjunginpa nguwanpa payipala tjunkula wantirriyanu, puyila taltu nguwanpa palyanutja payipalatarra.

Puluka kutjarrangkupula wakina palunya ruu-tuwana katirra ngurra Piitjimitjikutu tjukarurru katingu, Pilitjiyanya ngurrara mayutju payipalaluya maa nyakula wanantjangka. Katutjaku pukutju pulukalupula ngalya katingitjangka Yitjurilaku ngantitja tjutanku nyakula yunyparringu. Wiita muturanarraya pakara nyangu. Nyakulaya ankula puluka palunya kutjarra mirri pungu, tjawirrilyi kutjalkitjangku.

Pukutjuya mantjira tjunkula wakinaya kilytjuntankula warulpi kutjanu. Puluka kutjarra ngarritjunkula Katutjaku tjawirrilyi kutjanu.

Wati tjutangkuya Katutjaku pukutju alara nyangu puli kuultatjanu palyanutja tjuta. Alalwiyangkuya wantimara, tulkuku mayutjulu kutju alara nyakunytjaku. Ngurrpangku nguwanpaya alanutjangka Katutjalu tjananya mirri pungu, Piitjimitjinya ngurrara wati tjuta

tjapantiyipala. Yitjurilaku ngantitja kutjupa tjutakutuya wikarru wantirriyanu. Tjana tjananya altingu Yitjurilaku ngantitja kutjupa ngurrara tjutangu ngalyankula, Katutjaku pukutju mantjira maa katinytjaku.

7

Tjamiyulalu tjananya marrkulku, Katutjaku tjukarurru nyinanytjaku

1 Tjamiyula 7:1-6

¹⁻⁶ Katutjaku pukutju palunyaya yitjurilaku ngantitja tjutangu ngurra Kiriyatjimalakutu katirra kanyiningi, kuli tuuntiyipala. Wati Yapinatapaku waalangka ngarringu. Palumpa katja Yalitjanyaya nyinatjunu, tulkuku mayutjulu pukutju palunya antantara kanyintjaku.

Palunyangka ngurra tjutawanaluya Yitjurilaku ngantitja tjutangu Katutjanya tjapiningi, Pilitjiyanya ngurrara tjutangu tjananya yitjipungkuwiyalu wantinytjaku. Tjamiyulalu tjananya yalatjingku watjanu, “Tjukarurru nyinarranyurra mayutju Katutjanya kutju pulkapungkunyitjaku, Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuta pulkapungkuwiyalu. Katutjaku kutjunyurra tjukarurru nyinanytjaku. Paluru nyurrampa, Pilitjiyanya ngurrara tjuta pungkula wantirriyalku.”

Palunyatjanuya Yitjurilaku ngantitja tjutanguktarraya Katutjanya nguwanpa tjuta Paalanyatarra wanirralpi wiyara, Katutjanyalpi kutju tjukarurrungku walkuningi. Tjamiyulalu tjananya Yitjurilaku ngantitja tjuta

al_{ti}ngu, ngalya ankulaya ngurra Mitjipangka tjungurrinytjaku. Tjungurringkulaya mayi ngalkuwiyangku wantirra kuya palyan_utjangku tjakultjunkula Katutjanyalpi pulkapungu.

Pilitjiyanya ngurrara tju_utangkatarra Katutjalu tjananya kanalku

1 Tjamiyula 7:7-11

7-11 Yitjurilaku ngant_itja tju_utaluya ngurra Mitjipangka tjungurrirra tjakulpa kulin_u, Pilitjiyanya ngurrara tju_utaya tjungurringany-inka. Pikat_i tju_utangu tjananya ngalyankula pungkukitja, kanya Yitjurilaku ngant_itja tju_utangu ngul_uurringkula Tjamiyulanyalpi tjapin_u yalatjingku, “Katutjanyalampa kutu tjapinma!, Pilitjiyanya ngurrara tju_utangkulanya ngalya ankula mirri pungkupayingkamarra.” Tjamiyulalu tjiipi wiima pungkula tjawirrilyi kutjan_u, mayutju Katutjaku. Yalatji kutjara tjanampa Katutjanya tjapin_u. Kanya yalatji tjawirrilyi kutjara tjapirananyingka, Pilitjiyanya ngurrara tju_uta pikat_i yila ngalya anangi, pungkukitja. Kanya Katutjalu puntura wangkatjingan_u. Kapi tuutuurinangi nguwanpa kulira ngul_u pulkar_urirra ngant_ikutu tjalkatjalkalungu. Ngul_unytju tju_uta tjananya Yitjurilaku ngant_itja tju_utangkuya pikat_i tju_uta tjananya wanara mirri pungkuyinangi.

Puli ngaratjunku nyakulaya Katutjanya kulin-tjaku

1 Tjamiyula 7:12-17

12-17 Yalatji tjananya Pilitjiyanya ngurrara tju_uta mirri pungkula ngul_utjingara wantirriyan_u,

Yitjurilaku ngantitja tjutanku. Palunyatjanu Pilitjiyanya ngurrara tjutanku tjananya yitjipungkuwiyanku wantingu, Tjamiyulanya kana nyinanyinka.

Tjamiyulalu puli tina mantjira ngaratjunkula tjananya watjanu, “Puli ngaatjanya ini alatji, ‘Pungkunyttatjanunya ngaatja ngaranya.’ Ngu-lala nyakula alatjingu kulintjaku, ‘Yilta Katut-jalulampa Pilitjiyanya ngurrara tjuta yitjipungu, ngurra ngaangka.’”

Tjamiyulanya mayutju nguwanpa tjanampa nyinangu, Yitjurilaku ngantitja tjutaku. Ngurra puupalakutu rawa ankupayi, kuutawutjuku mayutjulu tjananya kulira watjantjaku. Ngurra Ramangka tiipula nguwanpa pulitjanu palyanu, Katutjaku tjawirrilyi kutjara pulkapungkuntjaku.

Tjuulanya mayutju tina tjanampa nyinaku

8

1 Tjamiyula 8:1—15:22

Katutjanyaya tjapilku mayutju tinaku

1 Tjamiyula 8:1-21

¹⁻²¹ Tjamiyulanya tjukarurru nyinarra tjilpirringu. Palumpa katja kutjarra pulanya Tjamiyulalu mayutju nyinatjunu. Mayutju tjukarurruwiyapula wiyawanalu palyalpayi. Palunyatjanu Yitjurilaku ngantitja tjutaku mayutju tjutaya tawunu Ramangka tjungurringu. Tjungurringkulaya Tjamiyulanya tjapinu, “Nyuntu mayutju palyalampatjunu

nyinarra tjilpirringu. Nyuntupa katja kutjarrapula tjukarurruwiya nyinanyi. Palunyatjanulatju unytjurringanyi, mayutju kutjupa tinlampatju nyinatjurra! Mayutju tinatjarralpilatju nyinanytjaku, kutjupa ngurrara tjutaya mayutju tinatjarraya nyinanytja nguwanpa.”

Tjamiyulalu wangka palunya kulira kuyarringu, mayutju tinakuya unytjurringkula tjapintjala. Mayutju Katutjaku kutjuya unytjurringkula nyinamara, mayutju tina kutjuku. Palunyatjanu putu kulira Tjamiyulalu Katutjanya tjapinutjangka, Katutjalu alatji watjanu, “Wangka tjanampa kulila! Kulira tjananya watjala! Mayutju manta ngurrarangku kuyangku kanyilpayi.” Katutjalu Tjamiyulanya kutu watjanu, “Nyuntunya kutju wiyaya kulilwiyangku wantingu, ngayunya Katutjanyaatarraya mayutju tina kulilwiyangku wantingu. Katutjanya nguwanpa kutjupa tjutaya unytjurringkula pulkapungkukitjangku. Kutuniya wantipayi.”

Mayutju Katutjalu watjanutjangka, Tjamiyulalu alatji tjananya jakultjunu, “Ngayulu nyurrangarrimpa mayutju tina nyinatjunanyingka, paluru nyurrangarrinya kuyangku kanyilku. Nyurrangarrimpa katjapiti tjananya watjalku, kulatatjarrangku ankula kutjupa tjuta pungkunytjaku. Watjalku tjananya waarrka tina kutjupatarra palyara nyinanytjaku. Waarrka tinatjarraya yilta nyinaku. Nyurrangarrimpa yuntalpa tjutatarra tjananya mayutju paluru watjalku, puntura

waarrkarrinytjaku. Nyurrangarritjarra mayutju tina palumpa waarrkana tjuta nyinarra waarrkarrirra nyinamalpa. Mayutju tina paluru nyurranya watjalku, mayi pakaltjingara ngurrtjara mayutju tina palunyanyurra ungkunyjtaku.

“Mayutju paluru nyurranya kuyangu kanyiningka, Katutjanyanyurra putu tjapilku, wapalpa nyinakitjangku. Kulira nyurranya wantiku, mayutju tinakunyurra unytjurringkula tjapiningitjangka.” Yanangu paluru tjanaya Tjamiyulaku wangka kulira wantirra kutu watjaningi, “Mayutju tinatjarralatju nyinakitjalatju unytjurringanyi, kutjupa ngurrara tjutaya mayutju tinatjarra nyinanytja nguwanpa. Mayutju tinalampatju yaltirra nyinatjurra!”

Tjamiyulalu kututja piyuku tjapiningka, Katutjalu watjanu, “Pala tjutangkuntaya tjapiningka mayutju tina tjanampa ngurrtjara nyinatjurra!” Miitingi alatjiya wangkarra ngurrakutuya ankula wangu.

9

Katutjalu watjalku Tjuulanya mayutju tina tjanampa nyinatjunkunyjtaku

1 Tjamiyula 9:1—10:27

¹⁻²⁷ (9:1—10:27) Pintjiminaku walytja ngantitja wati Kiitjanya nyinangi. Kiitjalu katja Tjuulanya kanyinu, wati watawara palyalingku. Palumpa paapangu pulanya Tjuulanyakamu waarrkana kutjupa wantirriyanu, ankulapula

Kiitjaku tuungkiyi tjuta ngurrira mantjira ngalya katinytjaku. Ankulapula putu ngurririnkula kulinu, tawunukutu ankula Katutjaku wangka watjalpayinya tjapilkitjangku. Tawunu palulakutu Tjuulalupula ankula kungka tjuta nyangu, ngalya ankuyinanyingka. Nyakula tjananyapula tjapinu, “Katutjaku wangka nintilpayi palunya tawunu palangka nyinanyi?” Kungka tjutangu pulanya watjanu, “Yuwa, yilaya ngalya ananyi, Tjamiyulanya kutjupa tjutatarra, Katutjaku tjawirrilyi kutjara pulkapungkukitja.”

Ankulapula Tjamiyulanya nyangu, yila ngalya ananyingka. Kanya yurrunpa Katutjalu Tjamiyulanya alatji watjanu, “Tjintungkananta wati kutju maa wantirriyalku, tjintu alangaangka, Pintjiminaku walytja ngantitja. Wati palula nyuntu tjira intila yurrunpa!, mayutju tina nyurrampa ngula nyinanytjaku, Yitjurilaku ngantitja tjutaku. Wati paluru nyurranya kanyira kanalku, Pilitjiyanya ngurrara tjutangu nyurranya pungkutjipingkamarra.”

Palunyangka Tjamiyulalu Tjuulanya ngalya ananyingka nyangu. Katutjalu Tjamiyulala watjanu, “Alapalatja, wati palunyaanta watjanu. Paluru nyurranya mayutju tinangu purinytju kanyilku.” Tjuulalu Tjamiyulanya kutjupakutjura tjapinutjangka, Tjamiyulalu alatji watjanu, “Yuwa, ngayuluna Katutjaku wangka watjalpayi. Yurrunpapula maa yarra!, tjawirrilyi kutjalpayi nyarrakutu! Tjungungkula kuwarri Katutjanya pulkapungkuku miyikamu kuka ngalkula, ngayuku ngurrangkapulan ngarrirra tjintungka anku. Tuungkiyi palunya

tjutaku kulilwiyangkupula wanti! Nyuntupa paapalu kala ngurrira mantjinu.”

Tjawirrilyi palunya kutjarra tjungungkuya anangu tjutangu Katutjanya pulkapungkula Tjuulalutarra kuka ngalkunu. Palunyatjanungku pulanya Tjamiyulalu palumpa ngurrakutu katirra ngarritjunu Tjuulanya pulanya malpararra. Tjintungka pakara Tjamiyulanya Tjuulanya palumpa malpa tjungu anu, waala tjutawana. Ankula kalkuni ngarala Tjamiyulalu watjanu, Tjuulalu palumpa malpa yurrunpa wantirriyantjaku, patantjaku. Tjuulanya kutju ngaranyingka, Tjamiyulalu katangka tjira intira watjanu, “Tjiraanta intinu yurrunpa, mayutju Katutjalunta mayutju tinalampatju nyinatjunutjanga, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku.” Palunyatjanupula Tjuulanya malpararra tawunu Kipiyakutu ankula tjananya nyangu Katutjaku wangka watjalpayi tjuta. Palunyangka Katutjaku kurrunpangku Tjuulanya pukulmananyingka, Tjuulanya Katutjaku yunyparrirra nyanpinyanpingu, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutaya nyanpinyingka nguwanpa. Alatji nyanpinytjaku Tjamiyulalu yurrunpa watjanu, yiltarringkulalpi Tjuulanya nyanpingu.

Anangu Tjutangkuya Tjuulanya nyakula watjanu, “Tjuulanyalpi Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi.” Kala Tjamiyulalu tjananya nyakula altingu, ngurra Mitjipangka Katutjaku tulkuku tjungurrinytjaku. Tjungurringkulaya nyinanyingka Katutjalu watjantja alatji

tjananya Tjamiyulalu tjakultjunu, “Ngayuluna nyurrampa Katutjanya mayutju tina nyinanyi. Pana Yitjipitjanu ngayulu tjananya nyurrangarrimpa mirrinytjanirri tjuta pakaltjingara, ngaakutu ngalya katirra nyinatjunu. Kuwarininyurra wantingu nyurrangarrimpa mayutju tina Katutjanya, anangu mayutju tinaku tjapintjatjanulu. Kalalpi, ngayulu Katutjalu mayutju tinlpi nyinatjunku.” Tjamiyulalu tjananya kutu watjanu, “Walytjararranpa tjutanyurra wanmatu wanmatu ngaranytjaku, Katutjala kurungka.” Alatji Tjamiyulalu mayutju tina mantjilkitalu walytjararranpa kutjutu kutjutu altingu, ngalya ankula Tjamiyulang kaya ngarala waninytjaku. Alatjiya walytjararranpa kutjutu kutjutu ngalya ankula ngaranyingka, Tjamiyulalu wati Kijtjaku walytja ngurrkantankula mantjinu. Palunyatjanu Tjamiyulalu watjanu wati Tjuulanya ngalya ankula ngaranyingka, mayutju tina nyinatjungkukitalu. Palunyatjanuya Tjuulaku putu nyakula ngurrira nyangulpi yulytja tinangka ngulurringkula kumpiyananyingka. Ngalya katirraya ngaratjunanyingka Tjamiyulalu tjananya watjanu, “Alangaatjanyalampa mayutju tina, mayutju Katutjalu ngurrkantankula nyinatjunutja.” Kuliraya yunyparrirra anangu tjutangkuya katungkuya watjanu, “Ngaatjanya mayutju tinlampa, rawa kutu nyinanytjaku.”

10

Katutjalu watjalku Tjuulanya mayutju tina

*tjanampa nyinatjunkunytjaku**1 Tjamiyula 9:1—10:27*

1-27 (9:1—10:27) Pintjiminaku walytja ngantitja wati Kiitjanya nyinangi. Kiitjalu katja Tjuulanya kanyinu, wati watawara palyalingku. Palumpa paapangku pulanya Tjuulanyakamu waarrkana kutjupa wantirriyanu, ankulapula Kiitjaku tuungkiyi tjuta ngurrira mantjira ngalya katinytjaku. Ankulapula putu ngurririnkula kulinu, tawunukutu ankula Katutjaku wangka watjalpayinya tjapilkitjangku. Tawunu palulakutu Tjuulalupula ankula kungka tjuta nyangu, ngalya ankuyinanyingka. Nyakula tjananyapula tjapinu, “Katutjaku wangka nintilpayi palunya tawunu palangka nyinanyi?” Kungka tjutangu pulanya watjanu, “Yuwa, yilaya ngalya ananyi, Tjamiyulanya kutjupa tjutatarra, Katutjaku tjawirrilyi kutjara pulkapungkukitja.”

Ankulapula Tjamiyulanya nyangu, yila ngalya ananyingka. Kanya yurrunpa Katutjalu Tjamiyulanya alatji watjanu, “Tjintungkananta wati kutju maa wantirriyalku, tjintu alangaangka, Pintjiminaku walytja ngantitja. Wati palula nyuntu tjira intila yurrunpa!, mayutju tina nyur-rampa ngula nyinanytjaku, Yitjurilaku ngantitja tjutaku. Wati paluru nyurranya kanyira kanalku, Pilitjiyanya ngurrara tjutangu nyurranya pungkutjipingkamarra.”

Palunyangka Tjamiyulalu Tjuulanya ngalya ananyingka nyangu. Katutjalu Tjamiyulala watjanu, “Alapalatja, wati palunyaanta watjanu. Paluru nyurranya mayutju tinangu purinytju kanyilku.” Tjuulalu Tjamiyulanya

kutjupakutjura tjapinutjangka, Tjamiyulalu alatji watjanu, “Yuwa, ngayuluna Katutjaku wangka watjalpayi. Yurrunpapula maa yarra!, tjawirrilyi kutjalpayi nyarrakutu! Tjungungkula kuwarri Katutjanya pulkapungkuku miyikamu kuka ngalkula, ngayuku ngurrangkapulan ngarrirra tjintungka anku. Tuungkiyi palunya tjutaku kulilwiyangkupula wanti! Nyuntupa paapalu kala ngurrira mantjinu.”

Tjawirrilyi palunya kutjarra tjungungkuya anangu tjutangu Katutjanya pulkapungkula Tjuulalutarra kuka ngalkunu. Palunyatjanungku pulanya Tjamiyulalu palumpa ngurrakutu katirra ngarritjunu Tjuulanya pulanya malpararra. Tjintungka pakara Tjamiyulanya Tjuulanya palumpa malpa tjungu anu, waala tjutawana. Ankula kalkuni ngarala Tjamiyulalu watjanu, Tjuulalu palumpa malpa yurrunpa wantirriyantjaku, patantjaku. Tjuulanya kutju ngaranyingka, Tjamiyulalu katangka tjira intira watjanu, “Tjirananta intinu yurrunpa, mayutju Katutjalunta mayutju tinalampatju nyinatjunutjangka, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku.” Palunyatjanupula Tjuulanya malpararra tawunu Kipiyakutu ankula tjananya nyangu Katutjaku wangka watjalpayi tjuta. Palunyangka Katutjaku kurrunpangu Tjuulanya pukulmananyingka, Tjuulanya Katutjaku yunyparrirra nyanpinyanpingu, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutaya nyanpinyingka nguwanpa. Alatji nyanpinytjaku Tjamiyulalu yurrunpa watjanu, yiltarringkulalpi

Tjuulanya nyanpingu.

Anangu Tjutangkuya Tjuulanya nyakula watjanu, “Tjuulanyalpi Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi.” Kala Tjamiyulalu tjananya nyakula altingu, ngurra Mitjipangka Katutjaku tulukuku tjungurrinytjaku. Tjungurringkulaya nyinanyingka Katutjalu watjantja alatji tjananya Tjamiyulalu tjakultjunu, “Ngayuluna nyurrampa Katutjanya mayutju tina nyinanyi. Pana Yitjipitjanu ngayulu tjananya nyurrangarrimpa mirrinytjanirri tjuta pakaltjingara, ngaakutu ngalya katirra nyinatjunu. Kuwarininyurra wantingu nyurrangarrimpa mayutju tina Katutjanya, anangu mayutju tinaku tjapintjatjanulu. Kalalpi, ngayulu Katutjalu mayutju tinlpi nyinatjunku.” Tjamiyulalu tjananya kutu watjanu, “Walytjararranpa tjutanyurra wanmatu wanmatu ngaranytjaku, Katutjala kurungka.” Alatji Tjamiyulalu mayutju tina mantjilkitjalu walytjararranpa kutjutu kutjutu altingu, ngalya ankula Tjamiyulang kaya ngarala waninytjaku. Alatjiya walytjararranpa kutjutu kutjutu ngalya ankula ngaranyingka, Tjamiyulalu wati Kijtjaku walytja ngurrkantankula mantjinu. Palunyatjanu Tjamiyulalu watjanu wati Tjuulanya ngalya ankula ngaranyingka, mayutju tina nyinatjunktjalu. Palunyatjanuya Tjuulaku putu nyakula ngurrira nyangulpi yulytja tinangka ngulurringkula kumpiyananyingka. Ngalya katirraya ngaratjunanyingka Tjamiyulalu tjananya watjanu, “Alan-gaatjanyalampa mayutju tina, mayutju Katutjalu ngurrkantankula nyinatjunutja.” Kuliraya

yunyparrirra anangu tjuṭangkuya katungkuya watjaṇu, “Ngaatjanya mayutju tinalampa, rawa kutu nyinanytjaku.”

13

Kutjupa ngurrara tjuṭangu tjananya Tjuulanyangarri pungku

1 Tjamiyula 13:1-23

1-23 Palunyatjanuya Pilitjiyanya ngurrara tjuta tjananya pungkukitja, Tjuulanyatarra tjilirratarra kutu tjungurringu, ngurra Kilkalangka. Pilitjiyanya ngurrara tjuṭalingku tjananya tjana nyakula Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaya ngulurringu. Tjamiyulalu tulkuku mayutjungku, yurruntu Tjuulanya marrkunu Kilkalangka tjungurringkula tjintu tjapanpala paṭantjaku. Tjuulalutarraya tjintu tjapanpala paṭara Tjamiyulaku putu nyangu. Palunyangkaya Tjuulaku waarrkana tjilirratarra kutjupa tjuta tjanampa Pilitjiyanya ngurrara tjuta tinaku, ngulurrirra malaku anu.

Palunyangka Tjuulaku waarrkana kutjupa tjuta kutu nyinangi. Tjuulalu tjananya watjaṇu kuka tjawirrilyi ngalya katinytjaku, Tjamiyulaku kutu paṭantjawiyangu. Lirri mutura Tjuulalulpi tjawirrilyi Katutjaku kutjaṇu, tulkuku mayutju nguwanpangu. Tjawirrilyi paluru kutu kampanyananyingka, Tjamiyulanyalpi ngalya ankula Tjuulanya payinu, tulkuku mayutju nguwanpangu tjawirrilyi kutjantjatjanungka. Tjuulanya alatji watjaṇu, “Nyuntu Katutjaku tjukarurru

nyinanytjawiya, mayutjuwiyalpinu nyinaku.”
 Alatji watjara Tjamiyulanya pinkulukatirra
 Tjuulanya wantirra anu.

15

Katutjalu Tjuulanya wantiku mayutjuwiyalpi 1 Tjamiyula 15:1-35

¹⁻³⁵ Palunyatjanu ngurra kutjupangka nyinarra
 yankula Tjamiyulalu Tjuulanya alatji watjanu,
 “Mayutju Katutjalunta watjanu, nyurrangarri
 ankula tjananya Yamalikaku walytja ngantitja
 tjuta pikangu mirri pungkula wiyantjaku. Mirri
 pungkula tjananya puluka tjuta, tjiipi tjuta, ka-
 mula tjuta, tuungkiyi tjuta tjanampa nyurran-
 garri mirri pungkula wiyantjaku.”

Palunyangkaya Tjuulalutarra tjilirratjarra
 tjuta ankula anangu tjuta tjananya mirri
 pungkuyinangi. Mayutju tina tjanampa wati
 Yikakanya mirri pungkuwiyangu wantingu.
 Puluka kutjupa tjuta, tjiipi kutjupa tjutatarra
 mirri pungkuwiyangu wantingu.

Palunyatjanu Tjamiyulalu Katutjaku
 wangka kulira Tjuulakutu ankula payinu
 puluka tjiipitarra mirri pungkuwiyangu
 kanyintjatjanungka. Tjamiyulalu Tjuulanya
 kutu tjapiningi payilkitjangku, “Nyaaku
 Katutjaku wangka kulilwiyangu tjiipitarra
 nyuntu mantjira ngalya katirra kanyini?”
 Tjuulalu watjanu, “Ngananatju mirri
 pungkuwiyangu tjiipitarra ngalya katingu,
 tjawirrilyi Katutjaku ungkukitjangku.”
 Tjamiyulalu Tjuulanya watjanu, “Yaalytjin

kulini? Katutjanya nyaaku unytjurringanyi?, tjinguru tjawirrilyiku kutju?, tjinguru anangulura tjukarurrungku palyantjaku? Yilta, nyuntura tjukarurru palyanmara. Mirri tjuṯan pungamaran, anangutarra tjiipi, kamula, puluka, nanikutatarra. Nyuntu tjukarurru palyantjawiyangka, Katutjalunta marrkura mungutja nyinatjunku. Nyuntu mayutjuwiyalpi nyinaku, Katutjalu mayutju tiṇa kutjupalpi nyinatjunku.” Tjamiyulalu watjara pinkulukatirra Tjuulanya wantirra anu, pinkulukatirra nyakula kutu wangkanytjawiya.

Kata tjirangka intira Tapitanyalpi mayutju tiṇa nyinatjunku

16

1 Tjamiyula 16:1-23

Katutjalu kulilku Tapitanya mayutju tiṇa nyinanytjaku.

1 Tjamiyula 16:1-13

1-13 Mayutju Katutjalu Tjamiyulanya alatji watjanu, “Tjuula palumpa ngalturrinytjawiya. Yitjurilaku walytja ngantitjaku nyurrampa mayutjuwiyalpi nyinaku. Tjira intilpayi mantjira tawunu Pitjiliyamakutu ankula Tjiitjiyiku katjangka intila!, mayutju nyinatjunkukitjangku. Palumpa katja tjuṯa nyinanyi. Kulinina, kutju mayutju tiṇa nyurrampa nyinanytjaku.” Tjamiyulalu Katutjanya watjanu, “Puṯuṇa

kulinu, Tjiitjiyiku katjana mayutju nyinatjuningka, Tjuulalu kulira ngalya ankulani mirri pungkupayingka.” Mayutju Katutjalu Tjamiyulanya watjanu, “Puluka tjukutjuku mantjira maa kati!, ngayuku tjawirrilyi pungkula kutjalkitjangku. Anangu tjuta tjananya alti!, tjungurringkulaninyurra Katutjanya tjungungku pulkapungkunytjaku. Tjiitjiyiku walytja tjutatarra alti! Tjungurringkulaninyurra pulkapungkukitjangku, kalananta nintilku palumpa katjangka intintjaku.”

Palunyangka Tjamiyulalu tawunu Pitjiliya-makutu tjina ankula altingu tjananya, tjungurrirra Katutjanya pulkapungkunytjaku. Palunya ngurrara tjutaya tjungurrinytjala, Tjamiyulalu nyakula Tjiitjiyiku katja yurruntitja Yilayapanya kulinu, mayutju nyinatjungkukitjangku. Alatji paluru kulinu, “Alapalatja mayutju Katutjalu ngurrkantankula ngaratjunku, tjinguru wati palya watawara.” Mayutju Katutjalu alatji marrkunu, “Wiya wati palatjaya watawara yunpa palya ngaranytjaku kutju kulintjaku. Anangungku alatji kulilpayi mayutju tina nyinakitjangku. Kanya ngayuluna kurrunpa nyakupayi, anangutju tjukarurru nyinanytja, yunpa palyaku kulintjawiyalu.” Tjamiyulalu wati Tjiitjiyinya watjanu palumpa katja kutjupa tjuta tjananya ngalya katirra kutjutu kutjutu ngaratjungkunytjaku. Tjiitjiyilu katja tina kutjupa ngalya katirra ngaratjunu, yini Yapinatapanya. Tjamiyulalu nyakula watjanu, “Wiya ngaatjanya mayutju nyinanytjaku watjanu.”

Palunyangka Tjiitjiyilu katja ini Tjamanya

ngalya katirra ngaratjunu. “Ngaatjanya wiya mayutju nyinanytjaku watjanu.” Tjiitjiyilu alatji palumpa katja tjapanpala ngalya katirra ngaratjungkuny tjala Tjamiyulalu wiya watjanu. Tjamiyulalu putu nyakula tjapintjala, Tjiitjiyilu watjanu, “Katja ngantitja wanma waarrkarrinyi, tjiipi tjuta tjananya purinytju kanyini.” Tjamiyulalu watjanu, “Wikarru wantirriyala!, palunya ngalyananyingka kutjula tjungulu tjawirrilyi kutjalku.” Ngalya ankula Tapitanya ngaranyingka, Tjamiyulalu mutilya palya nyakula yunyparringu. Katutjalu Tjamiyulanya alatji nintinu, “Yalangaangka tjira yintila!, mayutju tina nyinatjungkukitjangku.”

Palunyangka Tjamiyulalu Tapitangka katangka yintinu, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku mayutju tina nyinatjungkukitjangku, yanangu tjutangka mirangka. Palunyangka Katutjaku kurrumpa Tapitangka tjarrparra nyinangi.

*Tjuulanya ngulurrinytja Tapitalu mutjika
wangkatjingara atanmanamalpa*

1 Tjamiyula 16:14-23

¹⁴⁻²³ Katutjaku kurruntu Tjuulanya wantinytjala, mayutju Katutjalu mamu wantirriyanu Tjuulanya ngulutjingantjaku. Tjuulaku waarrkana tjutangkuya Tjuulanya marrkunu, “Katutjalunta mamu nguwanpa wantirriyanu ngulutjingantjaku. Palunyangkamarra watjalalanyatju wati mutjika yatjikilu wangkatjingalpayi ngurrira mantjira ngalya katinytjaku! Nyuntu ngulurringanyingka

palurunta kiitawu nguwanpa wangkatjingaranta palyarungulku.” Palunyatjanu Tjuulalu watjanu, “Mutjika yatjikingku wangkatjingalpayi ngurrira yaltirra ngalya katinytjaku.”

Yalatji watjantja kulira palumpa waarrkana kutjupalu Tjuulanya watjanu, “Wati Tjiitjiyiku tawunu Pitjiliyamanya ngurraraku katja palya nyinanyi, yatjikingku mutjika wangkatjingalpayi. Katja paluru tjilirratjarrangu pungkupayi, wati ngulunyjuwiyalu. Yunpa palya nyinarra palya wangkapayi, mayutju Katutjanya-pula tjungu nyinanyi.” Kulira Tjuulalu waarrkana wantirriyanu Tjiitjiyingka alatji watjantjaku, “Nyuntupa katja Tapitanya tjiipi kanyilpayi, ngayulakututju ngalya wantirriyala!, ngayuku ngurrangkalpi waarrkarrinytjaku.” Palunyatjanu Tjiitjiyilu Tapitanya Tjuulakutu wantiriyalkitjangku tuungkiyi ngaratjunkula parilyka mayi puriititjarra waralytjunu, parilyka kutjupa pulakina tjutatjarraatarra. Tuungkiyi luutu palunyatjarra Tapitalu ngalya katingu nanikutatarra, Tjuulaku yinytjanungku ungkukitjangku.

Alatji Tapitanya ankula Tjuulaku ngurrangka waarrkarringu. Mutilya Tapitaku yunyparrirra Tjuulalu watjanu, Tapitalu palumpa tjilirra katiyankunytjaku. Mayutju tinangku wiya tjilirra katiyankula kanyilpayi, waarrkanangu palumpangu katiyankula kanyilpayi. Palunyatjanu Tapitaku yunyparrirra Tjuulalu waarrkana wantirriyara Tjiitjiyinya tjapinu, Tapitanya palumpa waarrkana rawa waarrkarrinytjaku. Tjiitjiyilu yuwa watjantjala, Tapitanya

rawa Tjuulaku ngurrangka waarrkarripayi.

Tjuulanya ngulurringkula nyinanyingka, Tapitalu kiitawu nguwanpa wangkatjingara atanmankupayi. Wangkatjinganangka mamu paluru wantirra ankupayi. Palunyatjanu Tjuulanya nguluwiya nyinapayi.

Tapitalu wati watawara Kulayitjanya mirrintanku

17

1 Tjamiyula 17:1-54

*Wati Kulayitjalu tjananya tjaminmalpa,
piklungkupula pungkuny tjaku*

1 Tjamiyula 17:1-11

¹⁻¹¹ Yitjurilaku walytja ngantitja Tjuulanyatjarra ngurrawana nyinapayi. Tjuulaku waarrkana tjuta tjananya Pilitjiyanya ngurrara tjuta pikanku pungkukitja, ngalya yankula Tjuukungka ilaya nyinapayi. Yitjurilaku walyja ngantitja tjilirratjarra tjuta tjananya Tjuulalu altingu, puliina ini Yilayangka tjungurrinytjakuya. Puli murrpuwanaya ngarala waningu. Tjana ngarala tjananya nyangu puliinangka munkarra puli murrpu kutjupawana, Pilitjiyanya ngurrara tjuta ngalya ngarala waningitjangka, tjilirratjarra tjuta, tina. Tjarukatirra puliinangka ngururra ngalya ankula ngarapayi Pilitjiyanya ngurrara wati watawara, ini Kulayitjanya.

Tjilirratjarrangku ngarala altipayi, Yitjurilaku walyja ngantitja kutjungku tjilirratjarrangku ngalya ankula pikanku pungkuny tjaku.

Kulayitjanya paluru manpata ngarangi, yayina ngalkilpayi mantarra nguwanpa tjarrparra ngarangi. Mukati yayinatjarratarra ngarangi. Yayinatjanu rungkara yirintja mangulpa yiri tinatjarra marangku kanyiningi. Tjilirratjarra kutjupangku yurrupangku palumpa kutitji ngalkilpayi katiyankula kanyilpayi.

Yalatji ngarala Kulayitjalu tjananya Yitjurilaku walya ngantitja yaltirra watjanu, “Wiyalanku tjutanku pikanku pungku, kutjarralu kutjulingku pikalu pungku, wiinarrikitjangku. Nyurrangarrimpa tjilirratjarrangkuni pikanku pungkula mirrintankunytjala, ngananatju nyurrangarrimpa waarrkana tjuta nyinaku. Ngayuluna tjinguru nyurrangarrimpa tjilirratjarra yiluntananyingka, nyurrangarrilampatju waarrkana nyinaku. Kalalpi, ngalya arra!, ngayunyatjun pungkula iluntankukitja.” Tjuulalutarraya Kulayitjaku wangka kulira ngulungulurringkula nyinangi, pikakitja Kulayitjakutu ngalya ankunytjawiya.

Tapitalu kulira Kulayitjanya pungkukitja yunytjurringu

1 Tjamiyula 17:12-40

¹²⁻⁴⁰ Alatji Kulayitjalu tjananya rawangku altipayi, tjilirratjarra kutju ngalya wantirriyan-tjaku. Puratiyi tjikitjipalangka alatjingku putu altingu. Kanya wati Tjiitjiyilu ngurra Pitjiliya-mangka nyinarra Tapitanya tjanampa wantirriyanu tjilirratjarra tjutakutu. Wantirriyalkitjangku alatji watjanu, “Mayi ngaatjanya katirra tjanampa tjilirratjarra tjutaku yuwa! Yungkula

nyuntupa kaaka mankurrrpa palya nyinany-
ingka, nyakulani ngalya yankulani tjakultjurra!”

Kala aalilingku Tapitalutarra ankula tjananya
nyangu, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta puli
murrpuwana ngarala waninytjala, Pilitjiyanya
ngurrara tjutatarra puli murrpu kutjupawana
ngalya ngarala waninyinytjala. Mayikamu kuka
panyapa ungkula wayintarringu tjilirratjarra
tjuta ngarala waninytja nyakukitja, palumpa
kaaka mankurrrpatarra. Palunyatjanu Kulay-
itjalu ngalya ankula altingu Yitjurilaku wa-
lytja ngantitja kutjungku maa ankula pikangku
pungkunytjaku.

Alatji altinyingka tjilirratjarra tjuta ngulu
tinarringkula malaku ngalya tjalkalungkula ny-
inarra waningi. Tjilirratjarra tjuta tjananya
Tapitalu tjaminu, “Nyaaku Pilitjiyanya ngur-
rara watawara paluru nyurranya putu altinyi?
Kutjulu palya ankula pikangku pungkunyt-
jaku. Paluru mungutja, Katutjaku ngurrrpa,
wiyalampa mayutju nyinaku Katutjaku tjilirrat-
jarra tjutaku.”

Tjilirratjarra mankurrrpangku Tapitaku
wangka kulira katirra Tjuulanya tjakultjunu.
Tjuulalu kulira Tapitanya altingu. Tapitalu
Tjuulakutu ankula watjanu, “Pilitjiyanya
ngurrara palumpa wiyala ngulu nyinanytjaku.
Ngayululpina ankula mirri pungku.”

Tjuulalu yangupala Tapitanya nyakula wiya
watjanu. Palunyangka Tapitalu Tjuulanya mar-
rkunu, wati palunya ankula pungkukitjangku.
Alatjingku marrkunu, “Tjiipi purinytju kany-
ilkitjangkuna layina kutjupa tjutatarra mirri

pungkupayi. Pikati paluru tjananiya patjara iluntankupayingka, mayutju Katutjaluni kanalpayi. Palunyatjanuluni kuwarri kanalku, Pilitiya ngurrarangkuni mirri pungkupayingkamarra.”

Palunyatjanu Tjuulalulpi yuwa wangkangu. Paluru watjanu Tapitanya palumpa yayina ngalkilpayi tjutangka tjarrpanytjaku. Tapitalu tjarrparra putu yarrkara watjanu, “Wiya, palilpayingkatju tinangu. Wiyatju yayina palunya walytja.” Yirriwiltjira tjangari nguwanpa mantjira palumpa kuturutarra katiyanu. Murranilu tjiipiku mayutjungku tjangari nguwanpa katiyankupayi layinatarra rungkalkitjangku. Tapitalu puli wirulya payipala mantjira, tjangari nguwanpa mantjira tjarukatirra maa anu, Kulayitjanya rungkara iluntankukitja.

Tapitalu Kulayitjanya rungkara iluntanku

1 Tjamiyula 17:41-51

⁴¹⁻⁵¹ Tapitanya maa ankunytja nyakula Kulayitjanyatarra palumpa kutitji katiyankupayitarrapula tjungu ngalya anu, pikangu pungkukitja. Ilarringkula Kulayitjalu Tapitanya yangupala wiima nyakula kuturu nguwanpatjarra nyakula alatji panypurangu, “Nyaakun wiimapaṯu watiya kanyini?, papa nguwanpatjun pungkukitjangku?” Tapitanya warrkira alatji watjanu, “Ngalya arra!, pungkulananta mirri waninytjaku, papa tjikipaka tjutangkuntaya ngalkuntjaku, tjulpu tjutanguṯarra.”

Tapitalu watjanu, “Ngayunyatju wakara iluntankukitja ngalya yananyinu, kulata tjuula watawaratjarrangku. Kanya ngayulunanta Katutjakunu kunpu tinatjarrangku rungkara iluntara unytju kuntara kilytjuntanku, mayutju tinatju Katutjalu rapanytju. Ngayulunanta iluntananyingka, nganti nyurrangarrimpa waarrkana tjutalpilatju pungkula iluntanamalpa. Palunyatjanu tjananya mirri tjuta layina tjutangu tjulpu tjutangkutarra ngalkula wiyamalpa. Mayutju Katutjalulanyatju ngalkintu rapanytju palya ngananatju nyurrangarrinya mirri pungkuyinamalpa.”

Kulayitjanya piyuku ngalya ankunytjala, Tapitalu nanpangka puli kutju mantjira tjangaringka tjarrpatjunkula maa tjalkalungkula ilarringkula ngalya runganu. Alatji runganingka punkara mirrilpi ngarringi. Paluru maa tjalkalungkula Kulayitjaku tjuula watawara yurrkura yunytju kuntara kilytjuntanu. Alatji Tapitalu Kulayitjanya rungkara pulitjarrangku iluntanu.

Pilitjiyanya ngurrara tjutaya tjalkalungku

1 Tjamiyula 17:52-54

⁵²⁻⁵⁴ Pilitjiyanya ngurrara tjutaya Kulayitjanya mirri ngarrinytja nyakula tjalkatjalkalungu ngulu pungkupayingka. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu tjananya wanara mirrintarinangi tawunu Yikurunalakutu, tawunu Kaatjakututarra. Alatji tjanaya tjananya mirrintarinarra malakuya ngalya ankula tjilirratjarra tjutaku kaliki tjutangka tjarrparra

mani, yulytja tjanampa tjanaya mantjira kanyiningi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu.

Tapitalu kata Kulayitjanya kuntara kilytjuntankula katingu Tjarutjalumakutu, nintilkitjangku. Kulayitjaku tjuula watawaratarra Tapitalu katirra kanyiningi.

Tjuulanya Tapitaku mingarrtju nyinamalpa

18

1 Tjamiyula 18:1—31:13

Tapitanya anta Tjaanatjanya malpararra nyinamalpa

1 Tjamiyula 18:1-5

¹⁻⁵ Tjuulalu Tapitanya altirra watjanu, “Nyuntu ngayuku ngurrangka waarrkar-ringkula nyinanytjaku, ngurra walytjakutu yankunytjawiya.” Palunyangka Tjuulaku katja Tjaanatjanya Tapitaku yunyparringkula nyinangi. Alatji yunyparringkula yulykarra nyinanytjatjanungku Tapitanya alatji watjanu, “Kutunanta malpa nyinamalpa, purinytjutju malpa nyinamalpa. Ngayulunanta kuyarringkula watjara wantinytjawiya.” Palunyatjanupula malpararra nyinangi.

Tjuulalu Tapitanya wakanutjangka tjirrkalku

1 Tjamiyula 18:6-30; 19:1-24; 21:1-15; 23:1-28; 24:1-22; 26:1-25

⁶⁻³⁰ (18:6-30; 19.; 21.; 23.; 24.; 26.) Tjuulalun-garriya kulatatjarra tjuta Pilitjiyanya ngurrara

tjuta mirri pungutjatjanu Tjarutjalumakutu malaku anangi. Yitjurilaku walytja kungka ngantitja tjutanku tawunu tjutatjanulu tjakulpa kulira pukularrirra wanaṇu tjananya walkuntjakitjangku. Tjilirratjarra tjutangka ilawana taanytjirrirra inkayinangi. Alatji tjana inkayinangi, “Tjuulalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna kutju iluntanangi, kanya Tapitalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna tjuta iluntanangi. Tapitanya palyalingku.”

Alatjiya ngunytji watjanu Tapitanya pulkapungkuningka kulira, Tjuulalu Tapitaku kuyarringkula alatji kulinu, “Tapitakuya puntura yunyparringanyi. Tjinguru Tapitanyalpiya mayutju tina nyinatjunku ngayunyaniya wantirra, anangu tjutanku.” Palunyatjanu Tjuulanya Tapitaku kutu kuyarringkupayira.

Palunyatjanu Tjuulaku ngurrangka Tapitalu kiitawu nguwanpa wangkatjingalpayi, Tjuulanya atanmankukitjangku. Palunyangka Tjuulalu Tapitaku mirrpantjungku mangulta wakara iluntankukitjangku putanu. Tapitalu nyakula tjirrkana. Piyuku Tjuulalu mangulpa palunya mantjira Tapitanya wakalkitjangku putanu, piyuku tjirrkantjala. Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanya ngurra kutjupakutu wantirriyana. Wantirriyara tjutaku mayutju nyinatjunu tjawutjuna kutjuku, ngurra wanma Tapitanya kutu nyinanytjaku.

Tapitalu tjananya pika tjutakutu katipayi. Tapitaku waarrkana tjutanku tjananya pikangku pungkula ngulutjingara

wantirriyalpayi, kutjupa ngurrara tjuta. Mayutju palya nyinanytjala, anangu minga Tapitaku yunypa nyinangi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, kanya Tjuulanya unytjuwiya nyinangi kutu.

Tjuulalu yurrunpa watjanu palumpa yuntalpa yurruntitja Tapitaku ungkukitjangku miitararrapula nyinanytjaku, Kulayitjanya Tapitalu iluntanutjangka. Tapitaku ungkukitjangku ngunytji tjangkura wati kutjupalpi ungu.

Palunyatjanu Tjuulaku yuntalpa kutjupa ini Maakulanya Tapitaku yunytjura nyinangi. Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanyaya Pilitjiyanya ngurrara tjutangku iluntankunytjaku kulinu. Kulira waarrkanangka watjanu Tapitangka ankula alatji tjakultjungkunytjaku, “Nyuntu ngayuku waputju nyinaku yuntalpa Maakulanyaanta unganyingka. Nyuntu Pilitjiyanya ngurrara antata kutju mirri wakara ilytjanpa kuntara ngalya katinytjaku. Ngalya katirranin ungkunyaangka untalpananta ungu.” Tjuulalu kulinu, “Tapitalu kutjungku tjananya mirri punganyingka, Pilitjiyanya ngurrara tjutangkuya ngururrjtjura ngaparrtjinku mirri pungkunytjaku.” Tjuulaku wangka untalpa ungkukitjalu watjantja waarrkanalu tjakultjunanyingka, Tapitalu kulira yunyparringu.

Palunyatjanu Tapitalu tjananya palumpa kulatatjarra tjuta katingu Pilitjiyanya ngurrara tjuta pikangu pungkunytjaku. Paluru tjana tuu antata tjuta tjananya wakara iluntara ilytjanpa

kuntara mantjinangi. Ilytjanpa palunya tjuta ngalya katirra Tjuulala kurungka kaantamilara ungu. Palunyangka Tapitanya piyuku uti nyakula putu kulinu. Yalatji palurulpi kuliningi, “Katutjalukampa Tapitanya yantayantara kananingi.” Palulanguru Tjuulalulpi palumpa untalpa Maakulanya Tapitanya ungu.

Tjuulalu tjananya watjanu palumpa waar-rkana tjutangka, Tjaanatjangkatarra, Tapitanya mirri pungkukitjangku. Tjaanatjalu Tjuulanya marrkunu wantinytjaku, palunyangka Tjuulan-yara yaltururritarra pungkuwiyangku wantikit-jangku watjanu.

Tapitanya piyuku yankula Tjuulaku waalangka waarrkarriyankupayi. Mamu panyapangku Tjuulanya ngulutjinganangka, Tapitalu atanmankukitjangku mutjika wangkatjinganangi. Panyapa Tjuulalu marangku mangulpa kanyira Tapitanya anangu yuti wakalkitjangku putanu. Tapitanya ngulu tjirrkara pakara tjalkalungu. Tjuulalu piyuku anangu uti wakalpayingkamarra, Tapitanyatarraya palumpa waarrkanatarra tjuta tjalkalungu tawunu Naapakutu.

Ngurra ngaa palula tjaatji ngarangi. Tjaatjiku mayutju tinangku ini Yayimalikalu kanyil-payi. Tapitalu Yayimalikangka ngatjinu manggarriku, kanya Yayimalikalu watjanu, “Mangarri ngayukunu walytjawiyana kanyini. Mangarri tjaati kutju ngarrinyi tjaatjingka ngarripayi. Luwu alatji ngaranyangka, miitangkanyurra kuwarri ngarrinytjawiyalu palya ngalkunyt-jaku.”

Tapitalu watjanu, “Wiyalatju kuwarri miitawana ngarringi.” Palunyatjanu Yayimalikalu palumpa ngurrangka tjarrparra puriiti tjaati tjaatjingka tjunkula wantinytjatjanu mantjirara Tapitaku yungu. Tapitanya maralpa ngulu ngalyankula tjaatji palulakutu yanu, Tjuulalarra. Paluru Yayimalikanya tjapinu, “Kulata, tjuulan kanyini?” Yayimalikalu Kulayitjaku tjuula watawara tjaatjingka ngaratjunkula wantingutja mantjira Tapitaku yungu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatjakutu ankula nyinangi. Tapitanya ngunytti rama nguwanpa nyinangi, Pilitjiyanya ngurrara tjutanku mirri pungkupayingkamarra.

Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatja wantirra ankula kulpingka nyinangi. Palumpa kaaka tjutaya Tjuulakutarra ngulurriarra Tapitakutu tjungurringu. Tjutarringkulaya nyinangi. Palunyatjanuya manta Muwapakutu ankula nyinayinu.

Palunyatjanuya tawunu Kiilakutu ankula tjananya pikalu pungu, Pilitjiyanya ngurrara tjuta. Alatji tjananya pikanku pungkulaya wantirriyara Kiilanya ngurrara tjuta kananu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya Kiilangka nyinangi. Palunyangka Tjuulalu palumpa tjilirratjarra tjuta altingu, Tapitanyatarra tjananya wanaraya pungkukitjangku.

Tjuulanyatarraya ngalya yananyangka, Tapitalungarriya tjakulpa kulira kurranyu anu puli murrpuwana nyinakitja. Palunyatjanu Tjuulalutarra tjanampa putu ngurriraya malaku

anu ngurrakutu. Alatji Tjuulalungarriya Tapitanyatarrar mirri pungkukitjangku tjutangara wanalpayi. Tjuulalutarrar tjananya pungkukitjangkuya wanarankula ngururrra ngarripayi, puliinangka ngururrra, yurilta. Kutjarrangara Tapitalu Tjuulanya urilta, kulpingkatarrar ngarriyananyingka wantingu, mirri pungkuwiyalu. Katutjalu mayutju nyinatjunkunyti kulira wantipayi mirri pungkuwiyangku. Tjuulalamarraya Tapitanyangarriya ngurra kutjupawana nyinayinangi.

19

Tjuulalu Tapitanya wakanutjangka tjirrkalku
1 Tjamiyula 18:6-30; 19:1-24; 21:1-15; 23:1-28;
24:1-22; 26:1-25

¹⁻²⁴ (18:6-30; 19:; 21:; 23:; 24:; 26:) Tjuulalungarriya kulatatjarra tjuta Pilitjiyanya ngurrara tjuta mirri pungutjatjanu Tjarutjalumakutu malaku anangi. Yitjurilaku walytja kungka ngantitja tjutangku tawunu tjutatjanulu tjakulpa kulira pukularrirra wananu tjananya walkuntjakitjangku. Tjilirratjarra tjutangka ilawana taanytjirrirra inkayinangi. Alatji tjana inkayinangi, “Tjuulalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna kutju iluntanangi, kanya Tapitalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna tjuta iluntanangi. Tapitanya palyalingku.”

Alatjiya ngunyti watjanu Tapitanya pulkapungkuningka kulira, Tjuulalu Tapitaku kuyarringkula alatji kulinu, “Tapitakuya puntura yunyparringanyi. Tjinguru Tapitanyalpiya mayutju tina nyinatjunku

ngayunyaⁿⁱya wantirra, anangu tju^uta^ungku.”
Palunyatjanu Tjuulanya Tapitaku kutu
kuyarringkupayira.

Palunyatjanu Tjuulaku ngurrangka Tapitalu
kiitawu nguwanpa wangkatjingalpayi,
Tjuulanya atanmankukitjangku. Palunyangka
Tjuulalu Tapitaku mirrpantjungku mangul^uta
wakara iluntankukitjangku putanu. Tapitalu
nyakula tjirrkanu. Piyuku Tjuulalu mangul^upa
palunya mantjira Tapitanya wakalkitjangku
putanu, piyuku tjirrkantjala. Palunyatjanu
Tjuulalu Tapitanya ngurra kutjupakutu
wantirriy^unu. Wantirriyara tju^uta^uku mayutju
nyinatj^unu tjawutjuna kutjuku, ngurra wanma
Tapitanya kutu nyinanytjaku.

Tapitalu tjananya pika tju^uta^uku^u
katipayi. Tapitaku waarrkana tju^uta^ungku
tjananya pikangu pungkula ngulutjingara
wantirriyalpayi, kutjupa ngurrara tju^uta^u.
Mayutju palya nyinanytjala, anangu minga
Tapitaku yunypa nyinangi, Yitjurilaku walytja
ngantitja tju^uta^u, kanya Tjuulanya unytjuwiya
nyinangi kutu.

Tjuulalu yurrunpa watjanu palumpa
yuntalpa yurruntitja Tapitaku ungkukitjangku
miitararrapula nyinanytjaku, Kulayitjanya
Tapitalu iluntanutjangka. Tapitaku
ungkukitjangku ngunytji tjangkura wati
kutjupalpi ungu.

Palunyatjanu Tjuulaku yuntalpa kutjupa
ini Maakulanya Tapitaku yunytjura nyinangi.
Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanyaya Pilitjiyanya
ngurrara tju^uta^ungku iluntankunytjaku

kulinu. Kulira waarrkanangka watjanu Tapitangka ankula alatji tjakultjungkuny tjaku, “Nyuntu ngayuku waputju nyinaku yuntalpa Maakulanya nanta unganyingka. Nyuntu Pilitjiyanya ngurrara antata kutju mirri wakara ilytjanpa kuntara ngalya katinytjaku. Ngalya katirranin ungkunya ngangka untalpananta ungu.” Tjuulalu kulinu, “Tapitalu kutjungku tjananya mirri punganyingka, Pilitjiyanya ngurrara tjutangkuya ngururr tjura ngaparrtjingku mirri pungkuny tjaku.” Tjuulaku wangka untalpa ungkukitjalu watjantja waarrkanalu tjakultjunanyingka, Tapitalu kulira yunyparringu.

Palunyatjanu Tapitalu tjananya palumpa kulatatjarra tjuta katingu Pilitjiyanya ngurrara tjuta pikanku pungkuny tjaku. Paluru tjana tuu antata tjuta tjananya wakara iluntara ilytjanpa kuntara mantjinangi. Ilytjanpa palunya tjuta ngalya katirra Tjuulala kurungka kaantamilara ungu. Palunya ngangka Tapitanya piyuku uti nyakula putu kulinu. Yalatji palurulpi kuliningi, “Katutjalukampa Tapitanya yantayantara kananingi.” Palulanguru Tjuulalulpi palumpa untalpa Maakulanya Tapitanya ungu.

Tjuulalu tjananya watjanu palumpa waarrkana tjutangka, Tjaanatjangkatarra, Tapitanya mirri pungkukitjangku. Tjaanatjalu Tjuulanya marrkunu wantinytjaku, palunya ngangka Tjuulan-yara yaltururrirra pungkuiyangku wantikit-jangku watjanu.

Tapitanya piyuku yankula Tjuulaku waalangka waarrkarriyankupayi. Mamu

panyapangku Tjuulanya ngulutjinganinka, Tapitalu atanmankukitjangku mutjika wangkatjinganingi. Panyapa Tjuulalu marangku mangulpa kanyira Tapitanya anangu yuti wakalkitjangku putanu. Tapitanya ngulu tjirrkara pakara tjalkalungu. Tjuulalu piyuku anangu uti wakalpayingkamarra, Tapitanyatarraya palumpa waarrkanatarra tjuta tjalkalungu tawunu Naapakutu.

Ngurra ngaa palula tjaatji ngarangi. Tjaatjiku mayutju tinangku ini Yayimalikalu kanyilpayi. Tapitalu Yayimalikangka ngatjinu manggarriku, kanya Yayimalikalu watjanu, “Mangarri ngayukunu walytjawiyana kanyini. Mangarri tjaati kutju ngarrinyi tjaatjingka ngarripayi. Luwu alatji ngaranyinka, miitangkanyurra kuwarri ngarrinytjawiyalu palya ngalkunytjaku.”

Tapitalu watjanu, “Wiyalatju kuwarri miitawana ngarringi.” Palunyatjanu Yayimalikalu palumpa ngurrangka tjarrparra puriiti tjaati tjaatjingka tjunkula wantinytjatjanu mantjirara Tapitaku yungu. Tapitanya maralpa ngulu ngalyankula tjaatji palulakutu yanu, Tjuulalamarra. Paluru Yayimalikanya tjapinu, “Kulata, tjuulan kanyini?” Yayimalikalu Kulayitjaku tjuula watawara tjaatjingka ngaratjunkula wantingutja mantjira Tapitaku yungu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatjakutu ankula nyinangi. Tapitanya ngunytti rama nguwanpa nyinangi, Pilitjiyanya ngurrara tjutangku mirri pungkupayingkamarra.

Palunyatjanu Tapitatarraya tawunu Kaatja wantirra ankula kulpingka nyinangi. Palumpa kaaka tjutaya Tjuulakutarra ngulurrirra Tapi-takutu tjungurringu. Tjutarringkulaya nyinangi. Palunyatjanuya manta Muwapakutu ankula nyinayinu.

Palunyatjanuya tawunu Kiilakutu ankula tjananya pikalu pungu, Pilitjiyanya ngurrara tjuta. Alatji tjananya pikangu pungkulaya wantirriyara Kiilanya ngurrara tjuta kananu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya Kiilangka nyinangi. Palunyangka Tjuulalu palumpa tjilirratjarra tjuta altingu, Tapitanyatarra tjananya wanaraya pungkukitjangku.

Tjuulanyatarraya ngalya yananyingka, Tapitalungarriya tjakulpa kulira kurranyu anu puli murrpuwana nyinakitja. Palunyatjanu Tjuulalutarra tjanampa putu ngurriraya malaku anu ngurrakutu. Alatji Tjuulalungarriya Tapitanyatarra mirri pungkukitjangku tjutangara wanalpayi. Tjuulalutarra tjananya pungkukitjangkuya wanarankula ngururra ngarripayi, puliinangka ngururra, yurilta. Kutjarrangara Tapitalu Tjuulanya urilta, kulpingkatarra ngarriyananyingka wantingu, mirri pungkuwiyalu. Katutjalu mayutju nyinatjunkunyitja kulira wantipayi mirri pungkuwiyangku. Tjuulalamarraya Tapitanyangarriya ngurra kutjupawana nyinayinangi.

*Tjuulalu Tapitanya wakanutjangka tjirrkalku
1 Tjamiyula 18:6-30; 19:1-24; 21:1-15; 23:1-28;
24:1-22; 26:1-25*

¹⁻¹⁵ (18:6-30; 19:; 21:; 23:; 24:; 26:.) Tjuulalungarriya kulatatjarra tjuṭa Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa mirri pungutjatjanu Tjarutjalumakutu malaku anangi. Yitjurilaku walytja kungka ngantitja tjuṭangu tawunu tjuṭatjanulu tjakulpa kulira pukularrirra wanaṇu tjananya walkuntjakitjangku. Tjilirratjarra tjuṭangka ilawana taanytjirrirra inkayinangi. Alatji tjana inkayinangi, “Tjuulalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna kutju iluntanangi, kanya Tapitalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna tjuṭa iluntanangi. Tapitanya palyalingku.”

Alatjiya ngunyti watjanu Tapitanya pulkapungkuningka kulira, Tjuulalu Tapitaku kuyarringkula alatji kulinu, “Tapitakuya puntura yunyparringanyi. Tjinguru Tapitanyalpiya mayutju tiṇa nyinatjunku ngayunyaṇiya wantirra, anangu tjuṭangu.” Palunyatjanu Tjuulanya Tapitaku kutu kuyarringkupayira.

Palunyatjanu Tjuulaku ngurrangka Tapitalu kiitawu nguwanpa wangkatjingalpayi, Tjuulanya atanmankukitjangku. Palunyangka Tjuulalu Tapitaku mirrpantjungku mangulta wakara iluntankukitjangku putanu. Tapitalu nyakula tjirrkana. Piyuku Tjuulalu mangulpa palunya mantjira Tapitanya wakalkitjangku putanu, piyuku tjirrkantjala. Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanya ngurra kutjupakutu wantirriyana. Wantirriyara tjuṭaku mayutju

nyinatjunu tjawutjuna kutjuku, ngurra wanma
Tapitanya kutu nyinanytjaku.

Tapitalu tjananya pika tjutakutu
katipayi. Tapitaku waarrkana tjutangu
tjananya pikangu pungkula ngulutjingara
wantirriyalpayi, kutjupa ngurrara tjuta.
Mayutju palya nyinanytjala, anangu minga
Tapitaku yunypa nyinangi, Yitjurilaku walytja
ngan̄titja tjuta, kanya Tjuulanya unytjuwiya
nyinangi kutu.

Tjuulalu yurrunpa watjanu palumpa
yuntalpa yurruntitja Tapitaku ungkukitjangu
miitararrapula nyinanytjaku, Kulayitjanya
Tapitalu iluntanutjangka. Tapitaku
ungkukitjangu ngunytji tjangkura wati
kutjupalpi ungu.

Palunyatjanu Tjuulaku yuntalpa kutjupa
ini Maakulanya Tapitaku yunytjura nyinangi.
Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanyaya Pilitjiyanya
ngurrara tjutangu iluntankunytjaku
kulinu. Kulira waarrkanangka watjanu
Tapitangka ankula alatji jakultjunkunytjaku,
“Nyuntu ngayuku waputju nyinaku yuntalpa
Maakulanyananta unganyingka. Nyuntu
Pilitjiyanya ngurrara antata kutju mirri
wakara ilytjanpa kuntara ngalya katinytjaku.
Ngalya katirranin ungkunyaangka untalpananta
ungku.” Tjuulalu kulinu, “Tapitalu
kutjangu tjananya mirri punganyingka,
Pilitjiyanya ngurrara tjutangkuya ngururtjura
ngaparrtjingu mirri pungkunytjaku.” Tjuulaku
wangka untalpa ungkukitjalu watjantja

waarrkanalu tjakultjunanyingka, Tapitalu kulira yunyparringu.

Palunyatjanu Tapitalu tjananya palumpa kulatatjarra tjuta katingu Pilitjiyanya ngurrara tjuta pikanku pungkunytjaku. Paluru tjana tuu antata tjuta tjananya wakara iluntara ilytjanpa kuntara mantjinangi. Ilytjanpa palunya tjuta ngalya katirra Tjuulala kurungka kaantamilara ungu. Palunyangka Tapitanya piyuku uti nyakula putu kulinu. Yalatji palurulpi kuliningi, "Katutjalukampa Tapitanya yantayantara kananingi." Palulanguru Tjuulalulpi palumpa untalpa Maakulanya Tapitanya ungu.

Tjuulalu tjananya watjanu palumpa waarrkana tjutangka, Tjaanatjangkatarra, Tapitanya mirri pungkukitjangku. Tjaanatjalu Tjuulanya marrkunu wantinytjaku, palunyangka Tjuulanyara yaltururritra pungkuwiyangku wantikitjangku watjanu.

Tapitanya piyuku yankula Tjuulaku waalangka waarrkarriyankupayi. Mamu panyapangku Tjuulanya ngulutjinganingka, Tapitalu atanmankukitjangku mutjika wangkatjinganingi. Panyapa Tjuulalu marangku mangulpa kanyira Tapitanya anangu yuti wakalkitjangku putanu. Tapitanya ngulu tjirrara pakara tjalkalungu. Tjuulalu piyuku anangu uti wakalpayingkamarra, Tapitanyatarraya palumpa waarrkanatarra tjuta tjalkalungu tawunu Naapakutu.

Ngurra ngaa palula tjaatji ngarangi. Tjaatjiku mayutju tinangku ini Yayimalikalu kanyilpayi. Tapitalu Yayimalikangka ngatjinu man-

garriku, kanya Yayimalikalu watjanu, “Mangarri ngayukunu walytjawiyana kanyini. Mangarri tjaati kutju ngarrinyi tjaatjingka ngarripayi. Luwu alatji ngaranyingka, miitangkanyurra kuwarri ngarrinytjawiyalu palya ngalkunytjaku.”

Tapitalu watjanu, “Wiyalatju kuwarri miitawana ngarringi.” Palunyatjanu Yayimalikalu palumpa ngurrangka tjarrparra puriiti tjaati tjaatjingka tjunkula wantinytjatjanu mantjirara Tapitaku yungu. Tapitanya maralpa ngulu ngalyankula tjaatji palulakutu yanu, Tjuulalarra. Paluru Yayimalikanya tjapinu, “Kulata, tjuulan kanyini?” Yayimalikalu Kulayitjaku tjuula watawara tjaatjingka ngaratjunkula wantingutja mantjira Tapitaku yungu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatjakutu ankula nyinangi. Tapitanya ngunyti rama nguwanpa nyinangi, Pilitjiyanya ngurrara tjuṯangu mirri pungkupayingkamarra.

Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatja wantirra ankula kulpingka nyinangi. Palumpa kaaka tjuṯaya Tjuulakutarra ngulurriarra Tapitakutu tjungurringu. Tjuṯarringkulaya nyinangi. Palunyatjanuya manta Muwapakutu ankula nyinayinu.

Palunyatjanuya tawunu Kiilakutu ankula tjananya pikalu pungu, Pilitjiyanya ngurrara tjuṯa. Alatji tjananya pikangu pungkulaya wantirriyara Kiilanya ngurrara tjuṯa kananu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya Kiilangka nyinangi. Palunyangka Tjuulalu palumpa

tjilirrattjarra tjuṭa altingu, Tapitanyatarrā tjananya wanaraya pungkukitjangku.

Tjuulanyatarraya ngalya yananyingka, Tapitalungarriya tjakulpa kulira kurranyu anu puli murrpuwana nyinakitja. Palunyatjanu Tjuulalutarrā tjanampa puṭu ngurriraya malaku anu ngurrakutu. Alatji Tjuulalungarriya Tapitanyatarrā mirri pungkukitjangku tjuṭangara wanalpayi. Tjuulalutarrā tjananya pungkukitjangkuya wanarankula ngururra ngarripayi, puliingka ngururra, yurilta. Kutjarrangara Tapitalu Tjuulanya urilta, kulpingkatarrā ngarriyananyingka wantingu, mirri pungkuiyalu. Katutjalu mayutju nyinatjunkuntja kulira wantipayi mirri pungkuiyangku. Tjuulalamarraya Tapitanyangarriya ngurra kutjupawana nyinayinangi.

23

Tjuulalu Tapitanya wakanutjangka tjirrkalku
1 Tjamiyula 18:6-30; 19:1-24; 21:1-15; 23:1-28;
24:1-22; 26:1-25

¹⁻²⁸ (18:6-30; 19:; 21:; 23:; 24:; 26:.) Tjuulalungarriya kulatatjarra tjuṭa Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa mirri pungutjatjanu Tjarutjalumakutu malaku anangi. Yitjurilaku walytja kungka ngantitja tjuṭangku tawunu tjuṭatjanulu tjakulpa kulira pukularrirra wanaṇu tjananya walkuntjakitjangku. Tjilirrattjarra tjuṭangka ilawana taanytjirrirra inkayinangi. Alatji tjana inkayinangi, “Tjuulalungarri tjananya tjilirrattjarra tjawutjuna kutju iluntanangi, kanya

Tapitalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna tjuta iluntanangi. Tapitanya palyalingku.”

Alatjiya ngunytji watjanu Tapitanya pulkapungkuningka kulira, Tjuulalu Tapitaku kuyarringkula alatji kulinu, “Tapitakuya puntura yunyparringanyi. Tjinguru Tapitanyalpiya mayutju tina nyinatjunku ngayunyaŋiya wantirra, anangu tjutangku.” Palunyatjanu Tjuulanya Tapitaku kutu kuyarringkupayira.

Palunyatjanu Tjuulaku ngurrangka Tapitalu kiitawu nguwanpa wangkatjingalpayi, Tjuulanya atanmankukitjangku. Palunyangka Tjuulalu Tapitaku mirrpantjungku mangulta wakara iluntankukitjangku putanu. Tapitalu nyakula tjirrkau. Piyuku Tjuulalu mangulpa palunya mantjira Tapitanya wakalkitjangku putanu, piyuku tjirrkantjala. Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanya ngurra kutjupakutu wantirriyanu. Wantirriyara tjutaku mayutju nyinatjunu tjawutjuna kutjuku, ngurra wanma Tapitanya kutu nyinanytjaku.

Tapitalu tjananya pika tjutakutu katipayi. Tapitaku waarrkana tjutangku tjananya pikangku pungkula ngulutjingara wantirriyalpayi, kutjupa ngurrara tjuta. Mayutju palya nyinanytjala, anangu minga Tapitaku yunypa nyinangi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, kanya Tjuulanya unytjuwiya nyinangi kutu.

Tjuulalu yurrunpa watjanu palumpa yuntalpa yurruntitja Tapitaku ungkukitjangku miitararrapula nyinanytjaku, Kulayitjanya

Tapitalu iluntanutjangka. Tapitaku
 ungkukitjangku ngunytji tjangkura wati
 kutjupalpi ungu.

Palunyatjanu Tjuulaku yuntalpa kutjupa
 ini Maakulanya Tapitaku yunytjura nyinangi.
 Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanyaya Pilitjiyanya
 ngurrara tjutangku iluntankunytjaku
 kulinu. Kulira waarrkanangka watjanu
 Tapitangka ankula alatji tjakultjunkunytjaku,
 “Nyuntu ngayuku waputju nyinaku yuntalpa
 Maakulanya nanta unganyingka. Nyuntu
 Pilitjiyanya ngurrara antata kutju mirri
 wakara ilytjanpa kuntara ngalya katinytjaku.
 Ngalya katirranin ungkunyaangka untalpananta
 ungu.” Tjuulalu kulinu, “Tapitalu
 kutjungku tjananya mirri punganyingka,
 Pilitjiyanya ngurrara tjutangkuya ngururrjtjura
 ngaparrtjingu mirri pungkunytjaku.” Tjuulaku
 wangka untalpa ungkukitjalu watjantja
 waarrkanalu tjakultjunanyingka, Tapitalu kulira
 yunyparringu.

Palunyatjanu Tapitalu tjananya palumpa
 kulatatjarra tjuta katingu Pilitjiyanya ngurrara
 tjuta pikangu pungkunytjaku. Paluru tjana tuu
 antata tjuta tjananya wakara iluntara ilytjanpa
 kuntara mantjinangi. Ilytjanpa palunya tjuta
 ngalya katirra Tjuulala kurungka kaantamilara
 ungu. Palunyaangka Tapitanya piyuku uti
 nyakula putu kulinu. Yalatji palurulpi kuliningi,
 “Katutjalukampa Tapitanya yantayantara
 kananingi.” Palulanguru Tjuulalulpi palumpa
 untalpa Maakulanya Tapitanya ungu.

Tjuulalu tjananya watjanu palumpa waarkana tjutangka, Tjaanatjangkatarra, Tapitanya mirri pungkukitjangku. Tjaanatjalu Tjuulanya marrkunu wantinytjaku, palunyangka Tjuulanyara yaltururirra pungkuwiyangku wantikitjangku watjanu.

Tapitanya piyuku yankula Tjuulaku waalangka waarrkarriyankupayi. Mamu panyapangku Tjuulanya ngulutjinganingka, Tapitalu atanmankukitjangku mutjika wangkatjinganingi. Panyapa Tjuulalu marangku mangulpa kanyira Tapitanya anangu yuti wakalkitjangku putanu. Tapitanya ngulu tjirrara pakara tjalkalungu. Tjuulalu piyuku anangu uti wakalpayingkamarra, Tapitanyatarraya palumpa waarrkanatarra tjuta tjalkalungu tawunu Naapakutu.

Ngurra ngaa palula tjaatji ngarangi. Tjaatjiku mayutju tinangku ini Yayimalikalu kanyilpayi. Tapitalu Yayimalikangka ngatjinu mangarriku, kanya Yayimalikalu watjanu, "Mangarri ngayukunu walytjawiyana kanyiini. Mangarri tjaati kutju ngarrinyi tjaatjingka ngarripayi. Luwu alatji ngaranyingka, miitangkanyurra kuwarri ngarrinytjawiyalu palya ngalkunytjaku."

Tapitalu watjanu, "Wiyalatju kuwarri miitawana ngarringi." Palunyatjanu Yayimalikalu palumpa ngurrangka tjarrparra puriiti tjaati tjaatjingka tjunkula wantinytjatjanu mantjirara Tapitaku yungu. Tapitanya maralpa ngulu ngalyankula tjaatji palulakutu yanu, Tjuulalamarra. Paluru Yayimalikanya tjapinu,

“Kulata, tjuulan kanyini?” Yayimalikalu Kulayitjaku tjuula watawara tjaatjingka ngaratjunkula wantingutja mantjira Tapitaku yungu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatjakutu ankula nyinangi. Tapitanya ngunytji rama nguwanpa nyinangi, Pilitjiyanya ngurrara tjutangku mirri pungkupayingkamarra.

Palunyatjanu Tapitataarraya tawunu Kaatja wantirra ankula kulpingka nyinangi. Palumpa kaaka tjutaya Tjuulakutarra ngulurrirra Tapitakutu tjungurringu. Tjutarringkulaya nyinangi. Palunyatjanuya manta Muwapakutu ankula nyinayinu.

Palunyatjanuya tawunu Kiilakutu ankula tjananya pikalu pungu, Pilitjiyanya ngurrara tjuta. Alatji tjananya pikangku pungkulaya wantirriyara Kiilanya ngurrara tjuta kananu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya Kiilangka nyinangi. Palunyangka Tjuulalu palumpa tjilirratjarra tjuta altingu, Tapitanyatarra tjananya wanaraya pungkukitjangku.

Tjuulanyatarraya ngalya yananyingka, Tapitalungarriya tjakulpa kulira kurranyu anu puli murrpuwana nyinakitja. Palunyatjanu Tjuulalutarra tjanampa putu ngurriraya malaku anu ngurrakutu. Alatji Tjuulalungarriya Tapitanyatarra mirri pungkukitjangku tjutangara wanalpayi. Tjuulalutarra tjananya pungkukitjangkuya wanarankula ngururra ngarripayi, puliinangka ngururra, yurilta. Kutjarrangara Tapitalu Tjuulanya urilta, kulpingkatarra ngarriyananyingka wantingu, mirri pungkuwiyalu.

Katutjalu mayutju nyinatjungkuntja kulira wan-
tipayi mirri pungkuwiyangku. Tjuulalamarraya
Tapitanyangarriya ngurra kutjupawana nyinayi-
nangi.

24

Tjuulalu Tapitanya wakanutjangka tjirrkalku
1 Tjamiyula 18:6-30; 19:1-24; 21:1-15; 23:1-28;
24:1-22; 26:1-25

¹⁻²² (18:6-30; 19:; 21:; 23:; 24:; 26:) Tjuulalun-
garriya kulatatjarra tjuta Pilitjiyanya ngurrara
tjuta mirri pungutjatjanu Tjarutjalumakutu
malaku anangi. Yitjurilaku walytja kungka
ngantitja tjutangu tawunu tjutatjanulu
tjakulpa kulira pukularrirra wananu tjananya
walkuntjakitjangku. Tjilirratjarra tjutangka
ilawana taanytjirrirra inkayinangi. Alatji
tjana inkayinangi, “Tjuulalungarri tjananya
tjilirratjarra tjawutjuna kutju iluntanangi, kanya
Tapitalungarri tjananya tjilirratjarra tjawutjuna
tjuta iluntanangi. Tapitanya palyalingku.”

Alatjiya ngunytji watjanu Tapitanya
pulkapungkuningka kulira, Tjuulalu Tapitaku
kuyarringkula alatji kulinu, “Tapitakuya
puntura yunyparringanyi. Tjinguru
Tapitanyalpiya mayutju tina nyinatjunku
ngayunyaⁿⁱya wantirra, anangu tjutangu.”
Palunyatjanu Tjuulanya Tapitaku kutu
kuyarringkupayira.

Palunyatjanu Tjuulaku ngurrangka Tapitalu
kiitawu nguwanpa wangkatjingalpayi,
Tjuulanya atanmankukitjangku. Palunyangka
Tjuulalu Tapitaku mirrpantjungku mangulta

wakara iluntankukitjangku putanu. Tapitalu nyakula tjirrkanu. Piyuku Tjuulalu mangulpa palunya mantjira Tapitanya wakalkitjangku putanu, piyuku tjirrkantjala. Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanya ngurra kutjupakutu wantirriyanu. Wantirriyara tjutaku mayutju nyinatjunu tjawutjuna kutjuku, ngurra wanma Tapitanya kutu nyinanytjaku.

Tapitalu tjananya pika tjutakutu katipayi. Tapitaku waarrkana tjutangu tjananya pikangu pungkula ngulutjingara wantirriyalpayi, kutjupa ngurrara tjuta. Mayutju palya nyinanytjala, anangu minga Tapitaku yunypa nyinangi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, kanya Tjuulanya unytjuwiya nyinangi kutu.

Tjuulalu yurrunpa watjanu palumpa yuntalpa yurruntitja Tapitaku ungkukitjangku miitararrapula nyinanytjaku, Kulayitjanya Tapitalu iluntanutjangka. Tapitaku ungkukitjangku ngunytji tjangkura wati kutjupalpi ungu.

Palunyatjanu Tjuulaku yuntalpa kutjupa ini Maakulanya Tapitaku yunytjura nyinangi. Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanyaya Pilitjiyanya ngurrara tjutangu iluntankunytjaku kulinu. Kulira waarrkanangka watjanu Tapitangka ankula alatji tjakultjungkunytjaku, "Nyuntu ngayuku waputju nyinaku yuntalpa Maakulanyaanta unganyingka. Nyuntu Pilitjiyanya ngurrara antata kutju mirri wakara ilytjanpa kuntara ngalya katinytjaku. Ngalya katirranin ungkunyaangka untalpananta

ungku.” Tjuulalu kulinu, “Tapitalu kutjungku tjananya mirri punganyingka, Pilitjiyanya ngurrara tjutangkuya ngururr tjura ngaparrtjingu mirri pungkunytjaku.” Tjuulaku wangka untalpa ungkukitjalu watjantja waarrkanalu tjakultjunanyingka, Tapitalu kulira yunyparringu.

Palunyatjanu Tapitalu tjananya palumpa kulatatjarra tjuta katingu Pilitjiyanya ngurrara tjuta pikangu pungkunytjaku. Paluru tjana tuu antata tjuta tjananya wakara iluntara ilytjanpa kuntara mantjinangi. Ilytjanpa palunya tjuta ngalya katirra Tjuulala kurungka kaantamilara ungu. Palunyangka Tapitanya piyuku uti nyakula putu kulinu. Yalatji palurulpi kuliningi, “Katutjalukampa Tapitanya yantayantara kananingi.” Palulanguru Tjuulalulpi palumpa untalpa Maakulanya Tapitanya ungu.

Tjuulalu tjananya watjanu palumpa waarrkana tjutangka, Tjaanatjangkatarra, Tapitanya mirri pungkukitjangku. Tjaanatjalu Tjuulanya marrkunu wantinytjaku, palunyangka Tjuulanyara yaltururritra pungkuiyangku wantikitjangku watjanu.

Tapitanya piyuku yankula Tjuulaku waalangka waarrkarriyankupayi. Mamu panyapangu Tjuulanya ngulutjinganingka, Tapitalu atanmankukitjangku mutjika wangkatjinganingi. Panyapa Tjuulalu marangu mangulpa kanyira Tapitanya anangu yuti wakalkitjangku putanu. Tapitanya ngulu tjirrara pakara tjalkalungu. Tjuulalu piyuku anangu uti wakalpayingkamarra,

Tapitanyatarraya palumpa waarrkanatarra tjuta tjalkalungu tawunu Naapakutu.

Ngurra ngaa palula tjaatji ngarangi. Tjaatjiku mayutju tinangku ini Yayimalikalu kanyilpayi. Tapitalu Yayimalikangka ngatjinu manggarriku, kanya Yayimalikalu watjanu, “Mangarri ngayukunu walytjawiyana kanyini. Mangarri tjaati kutju ngarrinyi tjaatjingka ngarripayi. Luwu alatji ngaranyingka, miitangkanyurra kuwarri ngarrinytjawiyalu palya ngalkunytjaku.”

Tapitalu watjanu, “Wiyalatju kuwarri miitawana ngarringi.” Palunyatjanu Yayimalikalu palumpa ngurrangka tjarrparra puriiti tjaati tjaatjingka tjunkula wantinytjatjanu mantjirara Tapitaku yungu. Tapitanya maralpa ngulu ngalyankula tjaatji palulakutu yanu, Tjuulalarra. Paluru Yayimalikanya tjapinu, “Kulata, tjuulan kanyini?” Yayimalikalu Kulayitjaku tjuula watawara tjaatjingka ngaratjunkula wantingutja mantjira Tapitaku yungu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatjakutu ankula nyinangi. Tapitanya ngunytji rama nguwanpa nyinangi, Pilitjiyanya ngurrara tjutangku mirri pungkupayingkamarra.

Palunyatjanu Tapitatarraya tawunu Kaatja wantirra ankula kulpingka nyinangi. Palumpa kaaka tjutaya Tjuulakutarra ngulurrirra Tapitakutu tjungurringu. Tjutarringkulaya nyinangi. Palunyatjanuya manta Muwapakutu ankula nyinayinu.

Palunyatjanuya tawunu Kiilakutu ankula tjananya pikalu pungu, Pilitjiyanya ngurrara

tjuṭa. Alatji tjananya pikangku pungkulaya wantirriyara Kiilanya ngurrara tjuṭa kanaṇu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya Kiilangka nyinangi. Palunyangka Tjuulalu palumpa tjilirratjarra tjuṭa alṭingu, Tapitanyatarra tjananya wanaraya pungkukitjangku.

Tjuulanyatarraya ngalya yananyingka, Tapi-talungarriya tjakulpa kulira kurranyu anu puli murrpuwana nyinakitja. Palunyatjanu Tjuulalutarra tjanampa putu ngurriraya malaku anu ngurrakutu. Alatji Tjuulalungarriya Tapitanyatarra mirri pungkukitjangku tjuṭangara wanalpayi. Tjuulalutarra tjananya pungkukitjangkuya wanarankula ngururra ngarripayi, puliinangka ngururra, yurilta. Kutjarrangara Tapitalu Tjuulanya urilta, kulpingkatarra ngarriyananyingka wantingu, mirri pungkuwiyalu. Katutjalu mayutju nyinatjunkunyṭja kulira wantipayi mirri pungkuwiyangku. Tjuulalamarraya Tapitanyangarriya ngurra kutjupawana nyinayinangi.

25

Tjuulalu kungka mamukutu wangkapayingka tjapilku

1 Tjamiyula 25:1—26:25

¹⁻⁴⁴ (25:1—28:25) Tjilpi Tjamiyulanya tulkuku mayutju rawa nyinarra wiyarringu. Anangu tjuṭaya ularra palumpa ngurrangka tawunu Ramangka tjunutjunu. Palunyatjanu Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa tjilirratjarra tjuṭa ngalya anu,

Yitjurilaku walytja ngantitja pikangu pungkuk-itja. Tawunu Tjunimangkaya ngalyankula nyinarra waningi, Pilitjiyanya ngurrara tjuta.

Palunyatjanu Tjuulalu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta altingu, pika pungkukitja tjungurrinytjaku. Tjungurringkulaya nyinarra waningi, puli ini Kilpuwangka. Pilitjiyanya ngurrara tjilirratjarra tjuta tjutarrinytjala tjananya nyakula Tjuulalu ngulungulurringkula putu kulira Katutjanya tjapinu. Katutjalu kulira wantingu. Mungangka ngarrirra tjukurpa nyakunytjala Katutjalu nintilwiyangku wantingu. Katutjaku wangka nintilpayi kutjupalu wiya ngalyankula Tjuulanya nintinu. Yilta Tjuulalu Katutjanya putu tjapira wantingu.

Yurrunpa tjananya Tjuulalu anangu kuya tjuta mamukutu wangkapayi tjuta, payira wantirriyanu ngurra kutjupangkalpiya wanma nyinanytjaku. Pilitjiyanya ngurrara tjutangu tjananya pungkutjipingka, Tjuulalu Katutjanya putu tjapira waarrkana tjutangka watjanu, ankula kungka mamukutu wangkapayiku ngurrira mantjintjaku. Ngurrira nyakula ngalya yankulaya Tjuulangka alatji watjanu, "Tawunu Yintungka kungka mamukutu wangkapayi nyinanyi."

Tjuulanya mantarra kutjupangka tjarrparra mungangka anu wati kuyakuya nguwanpa kungka palulakutu. Tjunguya anu waarrkana kutjarra. Yini watjantjawiyangku Tjuulalu kungka palula tjapinu, mamungka altirra tjapilkitjangku. Tjuulalu kutu tjapinu alatji, "Wati mirringka wangkakitjana

unytjurringanyi. Yiniṇanta tjapilku?” Kungka paluru wati kutjupa wiyawanangu kulira Tjuulanya alatji marrkuṇu, “Kulila alatji! Mayutju tiṇangu Tjuulalu watjaṇu, anangu mamungka wangkapayi tjuṭalanyatju mirri pungkukitjangku, ngurra wanmalatju ankula nyinanytjawiyangka. Nyaakuṇin tjapini, mirrikutu wangkakitjangku? Wangkanyingkana Tjuulalutarraniya mirri pungkutjipingka.” Tjuulalu tjukarurru alatji watjaṇu, “Katutjangka mirangka tjukarurrunanta watjani, wiyanta tjakultjunku mayutju Tjuulangka. Wiyantaya ngalya ankula mirri pungku.” Kungka paluru kulira tjapiṇu, “Mirri nganakunangu tjapilku?” Tjuulalu watjaṇu, “Tjamiyulaku.”

Kungka paluru tjukurrua nguwanpa nyakula mirrangu Tjamiyulanya nyakula. Tjuulangkalpira watjaṇu, “Nyaakuṇin ngunytji watjaṇu? Nyuntu yilta mayutju tiṇa Tjuulanya nyinanyi.” Tjuulalu watjaṇu, “Ngulurriwiyangkuni tjukarurru watjala! Nyaa nguwanpan nyangu?” Kungkalu watjaṇu, “Tjilpina nyanganyi ngalya ananyingka, kuuta tiṇatjarra.” Palunyatjanu Tjamiyulalu Tjuulangka alatji tjapiṇu, “Nyaakuṇin altingu?, ngayunya wantiwiyangu.” Tjuulalu watjaṇu, “Putuṇa kulini, Katutjaluni wantinytjala. Pilitjiyanya ngurrara tjuṭaya ngarala waninyi nganananya pungkukitja. Yaalytjinkulatju? Nyuntulpiṇi nintila!, tjukarurrulatju tjananya pungkula wantirriyantjaku.”

Tjamiyulalu Tjuulangka watjaṇu, “Nyuntu wiyawana nyinangutjangkanta Katutjalu

wantingu. Palunyangka wiyanin altirra t̃japintjaku, nintirrikitjangku. Watalpi, Tapitanyalpi mayutju tina tjanampa nyinaku. T̃jintungka nyurrangarrinya Pilitjiyanya ngurrara t̃jut̃angku mirri pungku, nyuntunya, nyuntupa katja t̃jut̃atarra. Paluru tjana nyuntunya, t̃jilirratjarra t̃jut̃atarra tjananya mirri pungkuyinkula ngul̃ut̃jingara wantirriyalku, Yitjurilaku walytja ngant̃itja t̃jut̃anya.” Wangka alatji kulira Tjuulanya punkara ngarringi ngulungul̃urringkula. Ngurra palula mangarri ngalkura Tjuulanyatarraya malaku anu mungangka, palumpa t̃jilirratjarra t̃jut̃akutu.

26

Tjuulalu Tapitanya wakanutjangka t̃jirrkalku
 1 Tjamiyula 18:6-30; 19:1-24; 21:1-15; 23:1-28;
 24:1-22; 26:1-25

¹⁻²⁵ (18:6-30; 19:; 21:; 23:; 24:; 26:) Tjuulalungarriya kul̃atatjarra t̃jut̃a Pilitjiyanya ngurrara t̃jut̃a mirri pungutjatjanu Tjarutjalumakutu malaku anangi. Yitjurilaku walytja kungka ngant̃itja t̃jut̃angku tawunu t̃jut̃atjanulu t̃jakulpa kulira pukul̃arrirra wanaṇu tjananya walkunt̃jakitjangku. T̃jilirratjarra t̃jut̃angka ilawana taanyt̃jirrirra inkayinangi. Alatji tjana inkayinangi, “Tjuulalungarri tjananya t̃jilirratjarra t̃jawutjuna kutju iluntanangi, kanya Tapitalungarri tjananya t̃jilirratjarra t̃jawutjuna t̃jut̃a iluntanangi. Tapitanya palyalingku.”

Alatjiya ngunyt̃ji watjanu Tapitanya pul̃kapungkuningka kulira, Tjuulalu Tapitaku kuyarringkula alatji kul̃inu, “Tapitakuya

puntura yunyparringanyi. Tjinguru
 Tapitanyalpiya mayutju tina nyinatjunku
 ngayunyaniya wantirra, anangu tjutangku.”
 Palunyatjanu Tjuulanya Tapitaku kutu
 kuyarringkupayira.

Palunyatjanu Tjuulaku ngurrangka Tapitalu
 kiitawu nguwanpa wangkatjingalpayi,
 Tjuulanya atanmankukitjangku. Palunyangka
 Tjuulalu Tapitaku mirrpantjungku mangulta
 wakara iluntankukitjangku putanu. Tapitalu
 nyakula tjirrkanu. Piyuku Tjuulalu mangulpa
 palunya mantjira Tapitanya wakalkitjangku
 putanu, piyuku tjirrkantjala. Palunyatjanu
 Tjuulalu Tapitanya ngurra kutjupakutu
 wantirriyanu. Wantirriyara tjutaku mayutju
 nyinatjunu tjawutjuna kutjuku, ngurra wanma
 Tapitanya kutu nyinanytjaku.

Tapitalu tjananya pika tjutakutu
 katipayi. Tapitaku waarrkana tjutangku
 tjananya pikangku pungkula ngulutjingara
 wantirriyalpayi, kutjupa ngurrara tjuta.
 Mayutju palya nyinanytjala, anangu minga
 Tapitaku yunypa nyinangi, Yitjurilaku walytja
 ngantitja tjuta, kanya Tjuulanya unytjuwiya
 nyinangi kutu.

Tjuulalu yurrunpa watjanu palumpa
 yuntalpa yurruntitja Tapitaku ungkukitjangku
 miitararrapula nyinanytjaku, Kulayitjanya
 Tapitalu iluntanutjangka. Tapitaku
 ungkukitjangku ngunytji tjangkura wati
 kutjupalpi ungu.

Palunyatjanu Tjuulaku yuntalpa kutjupa
 ini Maakulanya Tapitaku yunytjura nyinangi.

Palunyatjanu Tjuulalu Tapitanyaya Pilitjiyanya ngurrara tjuṭangku iluntankunytjaku kulinu. Kulira waarrkanangka watjanu Tapitangka ankula alatji tjakultjunkunytjaku, “Nyuntu ngayuku waputju nyinaku yunṭalpa Maakulanyaṇanta unganyingka. Nyuntu Pilitjiyanya ngurrara antaṭa kutju mirri wakara ilytjanpa kuntara ngalya katinytjaku. Ngalya katirraṇin ungkunyaṅka unṭalpaṇanta ungu.” Tjuulalu kulinu, “Tapitalu kutjungku tjananya mirri punganyingka, Pilitjiyanya ngurrara tjuṭangkuya ngururrjtjura ngaparrtjingku mirri pungkunytjaku.” Tjuulaku waangka unṭalpa ungkukitjalu watjantja waarrkanalu tjakultjunanyingka, Tapitalu kulira yunyparringu.

Palunyatjanu Tapitalu tjananya palumpa kulataṭjarra tjuṭa katingu Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa pikanku pungkunytjaku. Paluru tjana tuu antaṭa tjuṭa tjananya wakara iluntara ilytjanpa kuntara mantjinangi. Ilytjanpa palunya tjuṭa ngalya katirra Tjuulala kurungka kaantamilara ungu. Palunyaṅka Tapitanya piyuku uti nyakula putu kulinu. Yalatji palurulpi kuliningi, “Katutjalukampa Tapitanya yaṇṭayaṇṭara kanaṇingi.” Palulanguru Tjuulalulpi palumpa unṭalpa Maakulanya Tapitanya ungu.

Tjuulalu tjananya watjanu palumpa waarrkana tjuṭangka, Tjaanatjangkatarra, Tapitanya mirri pungkukitjangku. Tjaanatjalu Tjuulanya marrkunu wantinytjaku, palunyaṅka Tjuulan-yara yaltururriṛra pungkuwiyangku wantikit-jangku watjanu.

Tapitanya piyuku yankula Tjuulaku waalangka waarrkarriyankupayi. Mamu panyapangku Tjuulanya ngulutjinganangka, Tapitalu atanmankukitjangku mutjika wangkatjinganangi. Panyapa Tjuulalu marangku mangulpa kanyira Tapitanya anangu yuti wakalkitjangku putanu. Tapitanya ngulu tjirrara pakara tjalkalungu. Tjuulalu piyuku anangu uti wakalpayingkamarra, Tapitanyatarraya palumpa waarrkanatarra tjuta tjalkalungu tawunu Naapakutu.

Ngurra ngaa palula tjaatji ngarangi. Tjaatjiku mayutju tinangku ini Yayimalikalu kanyilpayi. Tapitalu Yayimalikangka ngatjinu manggarriku, kanya Yayimalikalu watjanu, “Mangarri ngayukunu walytjawiyana kanyini. Mangarri tjaati kutju ngarrinyi tjaatjingka ngarripayi. Luwu alatji ngaranyingka, miitangkanyurra kuwarri ngarrinytjawiyalu palya ngalkunytjaku.”

Tapitalu watjanu, “Wiyalatju kuwarri miitawana ngarringi.” Palunyatjanu Yayimalikalu palumpa ngurrangka tjarrparra puriiti tjaati tjaatjingka tjunkula wantinytjatjanu mantjirara Tapitaku yungu. Tapitanya maralpa ngulu ngalyankula tjaatji palulakutu yanu, Tjuulalamarra. Paluru Yayimalikanya tjapinu, “Kulata, tjuulan kanyini?” Yayimalikalu Kulayitjaku tjuula watawara tjaatjingka ngaratjunkula wantingutja mantjira Tapitaku yungu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya tawunu Kaatjakutu ankula nyinangi. Tapitanya ngunytji

rama nguwanpa nyinangi, Pilitjiyanya ngurrara tjuṭangu mirri pungkupayingkamarra.

Palunyatjanu Tapitatarraya tawunu Kaatja wantirra ankula kulpinka nyinangi. Palumpa kaaka tjuṭaya Tjuulakutarra ngulurrirra Tapi-takutu tjungurringu. Tjuṭarringkulaya nyinangi. Palunyatjanuya manta Muwapakutu ankula nyinayinu.

Palunyatjanuya tawunu Kiilakutu ankula tjananya pikalu pungu, Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa. Alatji tjananya pikangu pungkulaya wantirriyara Kiilanya ngurrara tjuṭa kananu. Palunyatjanu Tapitanyatarraya Kiilangka nyinangi. Palunyangka Tjuulalu palumpa tjilirratjarra tjuṭa alingu, Tapitanyatarra tjananya wanaraya pungkukitjangku.

Tjuulanyatarraya ngalya yananyingka, Tapi-talungarriya tjakulpa kulira kurranyu anu puli murrpuwana nyinakitja. Palunyatjanu Tjuulalutarra tjanampa puṭu ngurriraya malaku anu ngurrakutu. Alatji Tjuulalungarriya Tapitanyatarra mirri pungkukitjangku tjuṭangara wanalpayi. Tjuulalutarra tjananya pungkukitjangkuya wanarankula ngururra ngarripayi, puliinangka ngururra, yurilta. Kutjarrangara Tapitalu Tjuulanya urilta, kulpinkatarra ngarriyananyingka wantingu, mirri pungkuwiyalu. Katutjalu mayutju nyinatjunkunyitja kulira wantipayi mirri pungkuwiyangku. Tjuulalamarraya Tapitanyangarriya ngurra kutjupawana nyinayinangi.

31

Tjuulanya katjararranpaya pika pungkula wi-yarringku

1 Tjamiyula 31:1-13; 2 Tjamiyula 1:1-18

¹⁻¹³ Tjintungkaya Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa ngalya ankula, Tjuulanyatarra tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭatarra pikangu mirri pungkuyinangi. Tjuulaku katja mankurra kutju tjananya wanaraya pungkula iluntanu, Tjaanatjanya, Yapinatapanya, Malkitjuwanya. Tjuulalutarra waarrkana kutjupa tjuṭangu tjananya Pilitjiyanya ngurrara tjuṭa pungkuyinangitjanka, Pilitjiyanya ngurrarangu puwanarratjarrangu Tjuulanya kultu wakanu. Palumpa tjilirra katiyankupayingka Tjuulalu watjanu, “Pilitjiyanya ngurraraluni kutu wakara tjunkupayingka, tjuula watawaratjarrangkuni parrpaṭu wakara iluntarra!”

Yangupala paluru kulira ngulurringkula wakalwiyangku wantingu. Palunyangka Tjuulalu tjuula watawara walytja ngaratjunkula yiri kututukutu ngalya ngaratjunu. Alatji ngaratjunkula ngalya punkanu, tjuula yirikutu. Palunyangkara kututungka ngalya tjarrparra witjurrulya pakanu murrpungka. Alatjiya mirrirrinytjala angupala kutju tjalkalungkula Tapitangkatarra tjananya tjakultjunu. Kuliraya Tapitanyatarra palumpa kulatatjarra tjuṭa ularra yurrukulira ulangi. Yurrukuliraya mangarri ngalkuwiyangku wantingu. Mungarrinytjala Yitjurilaku

walytja ngantitja tjuta puntu pika pungkula
mirrirringutjanka, alatjiya yurrukulira ulangi.
Tapitanya pulampa rawa yurrukulira ulangi
Tjuulaku, anta Tjaanatjaku.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b